

## San Marcos Vøjpø Ote San Marcosis Jyayuse

### *Juan Bautista'is cha'manvac Diosis 'yote*

<sup>1</sup> Ma'ñbø ndzam vøjpø ote. Ma'ñbø ndzam ju-  
jche yoscho'tzuse Jesucristo. Jetete Diosis 'Yune.

<sup>2</sup> Ijtu jachø'yupø tza'manvajcopyapø Isaiasis li-  
bru'omo; jen chamba que Diosis ñøjay 'Yune:

Otz ngø'vejpøjtzi nu'cscuy ñøminbapø'is ote antes  
que mi minba mijtzi.

Como si fuera mi ndun nø vyøjtøzøjcuse, je'is  
manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøs  
va'cø mi mbyøjcøchonyajø.

<sup>3</sup> Nø vyejnøm tza'momo ni i ja ityømø, nømba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyambase tun cuando manba  
min møja'ñ anqui'mbapø, jetseti vøjø  
tzøctangue't mi ndzocoy porque manba  
min ndø Comi”.

<sup>4</sup> Como jaychø'yuse, jetse min Juan. Jiñ nø'yø'yoyu  
ni i ja ityømø. Chajmayaju pøn va'cø ñø'yø'yajø,  
y va'cø qui'psvitu'yajø, va'cø yaj cøtocojayaj cyoja  
Diosis.

<sup>5</sup> Tzu'nyaju mumu Judea nasomda'mbø y  
Jerusalén gumgu'yomda'mbø, nu'cyaju ijtumø  
Juan. Cuando chamyaj cyoja, Jua'nis ñø'yø'yaj  
Jordán nø'omo.

<sup>6</sup> Jua'nis myes tyucu camello copøn bøcpø y chec  
vatcuy nacapø; cyø'spana'ñ aju, y cyu'tpana'ñ tz-  
inu.

<sup>7</sup> Jua'nis chajmayaj pønda'm ñøjmayaju:

—Jøsi'cam maṅba min eyapø pøn más pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Ji'n musi utzquecø va'cø mbucspøjay syapato'is chay; porque va'cø chøc jetsepø nu'csocuy jicø møja'ṅombø pøṅgøtoya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi.

<sup>8</sup> Øtz nø mi nø'yøndyam nø'ji'ṅ, pero maṅbapø mini, je'is maṅba mi ñø'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'ṅ.

### *Nø'yøy Jesús*

<sup>9</sup> Jic jama'omo Jesús tzu'ṅu Nazaret cumgu'yomo. Nazaret cumguy Galilea nasis cyo'anjajmba. Jesús nu'c ijtumø Juan. Jua'nis ñø'yøy Jesús ijtumø nø' ñøyipø'is Jordán.

<sup>10</sup> Cuando nømna'ṅ pyut Jesús nø'cø'mø; is tzap anvajcupø. Y is Espiritu Santo nø myø'nupø como tum palomase quenbapø y jetcøs nu'cu.

<sup>11</sup> Y myan ote tzajpombø nø ñømupø:

—Mijtzi øjtze mi <sup>n</sup>Une sunbapø chøṅø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

### *Satanasis o 'yangøma'cø'is Jesús*

<sup>12</sup> Jøsi'cam Espiritu Santo'is ñømaṅ Jesús jya'itnømø.

<sup>13</sup> Y jin it cuarenta jama, y Satanasis oy 'yangømacø'is Jesús. Y Jesús oy it tza'ma copønji'ṅ y anjelesis cyotzonyaj Jesús.

### *Yoscho'tz Jesús*

<sup>14</sup> Jøsi'cam cojtøj Juan preso'omo, y entonces minu Jesús Galilea nasomo. Jesusis maṅ chajmayaj vøjpø ote, maṅ chajmayaje jujche angui'mbase Dios.

<sup>15</sup> Nøm Jesús:

—Nu'cu'am hora. Ya mero maṅba istøji aṅgui'mbase Dios. Qui'psvitu'tamø y va'ñjamdamø vøjpø ote.

*Jesuis vyejayaj macsycuy pøñ nø cyoque nucyajupø*

<sup>16</sup> Jesús nømna'n vyit Galilea laguna acapoya cuando isyaju Simón tyøvø Andresji'n. Nømna'n cyoque nucyaju, porque jeteme yoscu.

<sup>17</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuctam coque, sino pøñ maṅba mi yac mindam øtzçømmø. Porque øtz jetse maṅba mi "yac yostame.

<sup>18</sup> Y pronto chacyaj 'yataraya y maṅ pya'tyaj Jesús.

<sup>19</sup> Ulya'nomdøc vijtu'øc Jesús, pya'tyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'n ityaju nømna'n pya'jna'cyaju 'yataraya.

<sup>20</sup> Jicsye'cti Jesusis vyejayaj Jacobo y Juan. Jacobo'is y Jua'nis chacyaju jyata Zebedéo, y maṅ pya'tyaj Jesús. Barco'omo tzø'yaj jyata coyosyaj-papøji'n.

*Pøñ ñøc'ijtyupø yatzipø espiritu'is*

<sup>21</sup> Y nu'cyaj Capernaum gumgu'yomo y pronto sapøjcuy jama'omo tøjçøy Jesús cyonocsyajpamø y aṅma'yocho'tzu.

<sup>22</sup> Tu'myajupø pø'nis ñømaya'jayaju 'yaṅma'yocuy porque aṅma'yopyana'n como que ñø'ijtyuse aṅgui'mguy, y ji'ndyet como ñe'c aṅma'yoyajpase.

<sup>23</sup> Cyonocsyajpamø ijtyuna'n tum pøñ ñø'ijtyupø yatzipø espiritu'is. Je pøñ veju y ñøjayu Jesús:

24 —Tø tzactam ndøvø. ¿Tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzete Jesús Nazaret cumgupyø. ¿Min mi ndø yajtame? Øtz mi ispøcpøjtzi que mijtzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

25 Y Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y ñøjayu:

—¡Vønbø'ø; tzac je pøn!

26 Yatzi'ajcu'is yac pitivit pøn y vej pømi, y put pø'nomo.

27 Y mumu pøn maya'yaju y por eso ña ñø'angøva'cyajtøju ñe'comda'm nømyaju:

—¿Tiyøn yønø? ¿Tiyø anma'yocuy jomepø? ¡Yø'nis it 'yangui'mguy va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcuy, y cyøma'nøjayajpa 'yangui'mocuy!

28 Y pronto mumu ijnømuse Galilea nasomo tza-mdøju lo que ti chøjcu Jesusis.

### *Jesusis yac tzojçay Pedro'is myo'ot mama*

29 Jicsye'c putyaju jut cyonocsyajpamø, y tøjçøyaj Jesús Simón y Andresis tyøjcomda'm; y Jacobo y Juan tøjçøyajque'tu.

30 Pero Simo'nis myo'ot mama ønuna'ñ, nømna'ñ ñutzø'øyu. Jicsye'cti chajmayaju Jesús que ca'epøte.

31 Y Jesusis cyømañ tome, ñujçay cyø', y yac te'nchu'ñu. Jicsye'cti chac nutzø'is, y ca'epøna'ñ tzu'ñu mañ chøctzo'tz yoscuy.

### *Jesús is yac tzoc sone ca'eta'mbø*

32 Tza'icam cuando tø'pu'jcam jama, nu'candøpneyaju mumu ca'eta'mbø, y mumu nøc ijtøyajupø yatzi'ajcu'is.

33 Y mumu cumgu'yomda'mbø tu'myaju andyungø'mø.

34 Y Jesusis yac tzocyaju sone co'ma ñø'ityajupø'is ca'cuy; y sone pø'nomo lo que yatzipø espiritu'is

yac toya'isyajupø, Jesusis yac putyaj yatzi'ajcuy. Yatzi'ajcuy ni ti ja yac tzamyaj Jesusis, porque yatzi'ajcu'is ispøcyaju Jesús que jiquete Diosis cyø'vejupø va'cø 'yangui'mø.

*Jesusis chamgøpo' 'yote Galilea nasomo*

<sup>35</sup> Jyo'pit namdzu' pi'tzøtøcna'n sa' Jesús y tzu'nu y mañu jya'ijnømø, mañ 'yo'nøy Dios.

<sup>36</sup> Entonces Simón tzu'nyaj ñøtundøvøji'n mañ mye'chaj Jesús jut mañu.

<sup>37</sup> Cuando pya'tyaju, ñøjayaju:

—Mumu pø'nis nø mi mye'chaju.

<sup>38</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø mañdya'i eyapø tometa'mbø cumgu'yomo. Mati ndza'mañvajque'ta jinø, porque jetcøtoya tzu'ñøjtzi.

<sup>39</sup> Jesús vijtu cumguñamaye Galilea nasomo y tza'mañvajcoyu tu'mnømbamø. Y yac tzu'nyaj pø'nomda'm yatzita'mbø espiritu.

*Jesusis yac tzoc yach putzi'øyupø*

<sup>40</sup> Jesús tyo'mø yachputzi'øyupø'is, cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayu:

—Mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>41</sup> Y Jesusis tyoya'nøyu y pi'quisay cyø'ji'n y ñøjayu:

—Øtz su'nbøjtzi va'cø mi ñchoca. Yøti mi nyac tzocpøjtzi.

<sup>42</sup> Cuando jetse ñøjayu, jicsye'cti chac ca'cu'is.

<sup>43</sup> Entonces Jesusis 'yo'nøyutzajcu, sone co'ma chajmayu y ñøjayu:

<sup>44</sup> —Ni i u mi ndzajmayu, pero mavø panecø'mø y isindzi' mi "vin que mi ñchojcu'am, y tzi' pane

tzi'ocuy como jujche angui'muse Moisés va'cø mi ndzi'ø cuando mi nchojcu'am. Jetse maṅba myusyaje que mitz ñchojcu'am.

<sup>45</sup> Pero pø'nis maṅ chamdzo'tzayaje aunque iyø jujche oy tzoque. Jetcøtoya Jesús ja musam tyøjcøy ni jutipø cumgu'yomo porque ji'na'nṅ syuni va'cø istøjø, pero oy vit ja ijnømømø. Minbana'nṅ 'ya'myaj Jesús aunque jujta'mbø'is.

## 2

### *Jesusis yac tzoc yacsyupø pøn*

<sup>1</sup> Cøjtu'jcam metza tu'cay jama, Jesús tøjcøcye'tu Capernaum gumgu'yomo, y tzamdøju que jen it tøjcomo.

<sup>2</sup> Jicsye'cti tu'myaju sone pøn hasta que tas tøc y ja mus tøjcøyaj más, y andyungø'mø umneyajque'tu. Y Jesusis cha'maṅvac vøjppø ote.

<sup>3</sup> Y ñømiñaju pøn ji'n musipø vitø porque ca'epøna'ṅete. Macsyaṅbønbø'is cyapnønu'cyaju.

<sup>4</sup> Pero como vøtina'nṅ ityaj pøn, ja mus ñønu'cyajø mero ijtumø Jesús. Entonces 'yaṅvacyaju møji tøjcøcopac ijtumø Jesús. 'Yaṅvacyaju'cam, jyø'mø'ñaju ca'epø 'yøṅguji'n.

<sup>5</sup> Cuando Jesusis is jujche nø vya'nṅamyaju, ñøjayu ca'epø:

—Øjchø mi une, mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n.

<sup>6</sup> Ijtyajuna'nṅ jinø anma'yoyajpapø angui'mguji'n y je'is ñu'mgui'psyaj choco'yomo:

<sup>7</sup> “¿Ticøtoya jacsque't je pøn jetse nø ñømu? ¿Ti'ajcuy chamba pø'nis vyin como Dios siendo

ji'ndyet jicø? Ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino que único Diosis myuspa”.

<sup>8</sup> Pero Jesusis ñe'c nømdi myusu lo que ti nø qui'psyajupø, y ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy jetse mi nu'mgui'pstamba mi nd-zoco'yomda'm?

<sup>9</sup> ¿A ver ti más omba nømø; o va'cø ndø nøjay ca'epø: “Mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'n”, o va'cø ndø nøjayø: “Te'nchu'nø, pøc mi ønguy, y ca'nbø'ø”?

<sup>10</sup> Pero manba mi yac istam que øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, que øtz it ø angui'mguy va'cø "yaj cøtocojay aunque jutipø'is cyoja nascøsi.

Entonces Jesusis ñøjayu ca'epø:

<sup>11</sup> —Øtz mi nøja'mbyøjtzi: Te'nchu'nø, pøc mi ønguy y man mi ndøcmø.

<sup>12</sup> Jicsye'cti te'nchu'nu, pingøtøjcøy 'yønguy y tzu'nu, manu; aunque i'is isu. Cuando isyaj jic tzo-jcu, maya'tzo'chaju y vyøcotzøcyaju Dios. Nømyaju:

—Nunca ja ndø istam yøcse chøcpapø'is.

### *Jesusis vyejay Leví*

<sup>13</sup> Jøsi'cam manque't Jesús majranvini y mumu pøn miñaj jetcø'mø. Y Jesusis 'yanmayaju.

<sup>14</sup> Entonces Jesús nømna'n cyøjtu y is pøn ñøyipø'is Leví, Alfeo'is 'yune. Jena'n po'csu cobratzøjcoñømbamø. Y Jesusis ñøjayu:

—Mi tø nøtu'najø.

Leví te'nchu'nu, man pya'te.

<sup>15</sup> Tujcu que Jesús po'csuna'n Levi'is tyøjcomo y nømna'n vyi'cu. Ityajque'tuti vøti cobratzøjcoyajpapø y eyapø cojapønda'm po'csyajupø tumø'omo mesacø'mø Jesusji'n y

ñøtundøvøji'n. Porque sone ityaj cojapønda'm mañba'is pya'tyaj Jesús.

16 Y anmasyajyapapø'is angui'mguy y fariseo 'yañma'yocuy ñø'ityajupø'is isyaju que Jesús nø vyic cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapønji'nda'm. Entonces je'tis ñøjayaju Jesusis ñøtundøvø:

—¿Jutzpøn yønø que mi Maestrotam cu'tu'myajpa y uctu'myajpa cobratzøjcoyajpapøji'n y eyata'mbø cojapønji'n?

17 Cuando Jesusis myanu ti nø chamyajupø, ñøjayaju:

—Sa'sata'mbø'is ji'n syuñaj doctor, sino que ca'eta'mbø'is syuñajpa. Jetsetique't ni ja mi'nøjtzi va'cø <sup>n</sup>vejayajø ja ityajøpø'is cyoja, sino que mi'nøjtzi va'cø <sup>n</sup>vejayajø cojapøndzøquita'm. (Jujche doctojris yac tzu'näpya cya'cuy, jetse øtz yac tzu'näpya cyoja).

### *O'ca vøj jana tø cu't ndø va'njajmocucyøtoya*

18 Jua'nis ñøtundøvø y fariseo'is ñe'ta'm ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø vya'njajmocucyøtoyata'm. Y miñaju pøn va'cø 'yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy Jua'nis 'yañmayajpapø y fariseo'is 'yañmayajpapø ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø, y mi ne'nda'm ja ityajø jetsepø costumbre?

19 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Seguro que vejayajtøjupø co'tøjcajcu'yomo ji'n ma ityaj jeni jana cu'tipø mientras pøn mapø co'tøjcaje ñe'cji'n ijtü.

20 Pero mañba nu'c jyama cuando pøn mapø co'tøjcaje mañba yac tzu'nätyøji, y jicsye'c ji'n ma



cu'tyaj vejjajtøjupø. Maṅba tzø'yaj triste. Jetsetique't mientras øtz ijtøjtzi ø nøndundøvøji'n, ji'n mus ityajø jana cu'tipø; pero cuando øtz yac tzu'ndøjpøjtzi, jicsye'c maṅba ityaj jana cu'ti.

<sup>21</sup> Jetsetique't chamque't que ji'n mus ndø pa'jna'c pecapø tucu jomepø tucucøtzijtzanji'n. Porque cuando i'tzpa jomepø tucu, tzitzque'tpati y más yajpa.

<sup>22</sup> También ji'n mus ndø cojtay merotøc nø pyuj-tupø uva'is ñø' pecapø nacapø cojtocu'yomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, cuando fermentatzøcpa uva'is ñø', yac taspá y tzitzpa naca, y parejo tocopya uva'is ñø' cojtocuji'n. Sino jomepø nacapø cojtocu'yomo ndø cojtapya nømdøc pyujtupø uva'is ñø'. (Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø anma'yocuy.)

*Anmayajpapø'is tyucyaj trigo sapøjcuy jama'omo*

<sup>23</sup> Tum sapøjcuy jama'omo nømna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Mientras nømna'n tyu'najyaju'øc, ñøtundøvø'is quitpøjcayaj trigo'is tyøm.

<sup>24</sup> Fariseo'is ñøjmayaj Jesús:

—A'mø, ¿ti'ajcuy nø yosyaj mi nøndundøvø? Porque it aṅgui'mguy jana ndø tzøc jetse sapøjcuy jama'omo.

<sup>25</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—¿Será que nuncatøc ja mi ndu'ndamø jujche chøjcuse Davijdis?

<sup>26</sup> Cuando ijtuna'n pane covi'najø nøyipø'is Abiatar, tøjcøy David Diosis tyøjcomo cuando ja ityøna'n cyu'tcuy y nømna'n 'yosyaj ñe'cø y ñøtundøvøta'm. Ijtuna'n pan cyømasa'nøyupø y

chajcupø masandøjcomo. Davijtis cyø's je pan y chi'yajque'tuti ñe'cji'n ityajupø. Pero namas pane'sna'n muspa cyø's jetsepø pan.

<sup>27</sup> Y Jesusis ñøjayajque'tu:

—Diosis cyot sapøjcuy jama va'cø más vøj ityaj pøn. Ja cyot pøn namas va'cø it i'is cyo'anjamba jama.

<sup>28</sup> Øtz Pø'nista'm chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti va'cø ndø tzøcø sapøjcuy jama'omo.

### 3

#### *Tzojcu tøjtzupø'is cyø'*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tøjcøcye't conocscuy tøjcomo. Jena'n it pøn tøjtzupø'is cyø'.

<sup>2</sup> 'Yenemigo'is cyø'isøyajpana'n Jesús a ver o'ca yac tzocpana'n sapøjcuy jama'omo. O'ca ispa yac tzojcu, manbana'n cyøtza'møyaje.

<sup>3</sup> Y Jesusis ñøjayu tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'nø y te'n yø'c cujcomo.

<sup>4</sup> Y Jesusis 'yangøva'cyaju 'yenemigo ñøjayaju:

—¿Ti vøj ndø tzøc sapøjcuy jama'omo? ¿O vøja va'cø ndø tzøc vøjppø tiyø, o vøja va'cø ndø tzøc ji'n vyøjppø tiyø? ¿O vøja va'cø ndø yaj cotzoca ndø tøvø, o vøja va'cø ndø yaj ca'ø?

Pero 'yenemigo vøngøpiti tzø'yaju.

<sup>5</sup> Jesusis 'ya'myaj corajepit, maya'u porque ji'na'n sun cyønøctøyøyajø. Entonces Jesusis ñøjayu ca'epø:

—Yø'cte'n mi ngø'.

Y yø'ctonde'n cyø', tzojcupø tzø'yu como eyapø cyø'se.

6 Jicsye'c fariseota'm putyaju y tu'myaju Herodesis tyu'mbac tøvøji'nda'm. Qui'pscøpoyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

### *Sone pøn majranvini*

7 Y Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøji'n manyaj majranvini, y mañ pya'tyaj vøti pø'nis Galilea nasomda'mbø'is y Judea nasomda'mbø'is.

8 Cuando myañaju ti chøc Jesusis, miñaju vøti pøn tzu'nyajupø Jerusalén cumgu'yomo y Idumea nasomo y Jordán nø'anvini, y ityajupø tome Tiro cumgu'yomo y Sidón cumgu'yomo. Mañ cyø'isøyaj Jesús sone pø'nis.

9 Y Jesusis ñøjajaj ñøtundøvø va'cø ityaj listo che'pø barco. O'ca tyonga'myajpa Jesús vøti pø'nis, muspana'n tøjcy Jesús barco'omo y pøn va'cø chø'yaj nø'anvini; jetse va'cø jyana tyonga'myajø Jesús. Y Jesús muspa pyo'cs barco'omo y anmayaj sone pøn nascøs ityajupø.

10 Porque Jesusis yac tzoc sone pøn y mumu ca'eta'mbø'is myejca'mga'mvøyajpana'n tyøvø va'cø nu'cyajø tome Jesuscø'mø va'cø mus pi'quisyajø Jesús ca'epø'is, a ver o'ca tzocyajpa.

11 Cuando yatzipø espiritu'is isyaj Jesús, cunjeyaju Jesuscø'mø y vejyaju, ñøjmayaju:

—¡Mijtzømete Diosis 'Yune!

12 Y Jesusis 'yøjnayaju 'yangui'myaj yatzipø espiritu va'cø jana chamyajø que Diosise 'Yune.

### *Jesusis cyøpinyaj doce apostoles*

13 Jicsye'c Jesús qui'm lomacøsi y vyejayaju lo que ñe'c sunu cyøpinyajø, y nu'cyaju jetcø'mø.

14 Y Jesusis cyøpinyaj macvøstøjcay pøn va'cø ityajø ñe'cji'n. Y jicta'm mañba cyø'vejyaje va'cø mañ cha'mañvajcoyajø.

15 Jesusis chi'yaj jic pøn angui'mguy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø y va'cø mus yac tzacyajø pøn yatzipø espiritu.

16 Yønda'mete macvøstøjcay Jesusis cyøpinyajupø: tum ñøyipø'is Simón, y Jesusis yac nøyi'ajque't Pedro.

17 Cyøpinyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune: tum ñøyipø'is Juan y tum Jacobo. Jacobo y Juan Jesusis yac nøyi'ajque't Boanerges, lo que ndø nøjandyambapøte ndø onde'omo: rayo a'ñøcuy.

18 Jesusis cyøpinyajque'tu Andrés, y Felipe, y Bartolomé, y Mateo, y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Tadeo, y Simón cananista'is ñøtundøvøta'm;

19 y cyøpinque'tu Judas Iscariote. Yøn Judas chi'ocu'yajupø'is Jesús 'yenemigo'is cyø'om.

*Cyøtza'møyaj Jesús que yatzi'ajcu'is pyømi ñu'csayu*

Jøsi'cam Jesús tøjcyaj tøjcomo ñøtundøvøji'n.

20 Y cyøtu'myajque'tuti vøti pø'nis. Jesús y ñøtundøvø ji'na'n mus vyi'cyajø porque sone pøn itco'nu añcø.

21 Jesusis tyøvø'is myañaju jujche nø tyujcuse y minyaju va'cø ñømanyaj Jesús emøc. Nømyajpana'n que jyovi'ajuna'n.

22 Y anma'yoyajpapø angui'mguji'n tzu'nyajupø Jerusalén gumgu'yomo nømyaju que covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is nø cyotzoñu Jesús. Satanás nøjmayajque'patina'n Beelzebú. Nømyaju que Jesusis ñu'csayu Beelzebu'is pyømi va'cø yac tzu'nyaj eyata'mbø yatzi'ajcuy.

23 Jesusis vyejayaju y chamu historia va'cø cha'mañvacø; ñøjayaju:

—¿Jutzno m mañba ñøput Satanasis mismo ñe'c vyin?

24 O'ca tumbø cumgupyøñ quipyajpa ne'como, tocopya itcuy.

25 Y o'ca tumbø tøjcomda'mbø quipyajpa ñe'como, tococye'tpati itcutya'm.

26 Y oca Satanásis ñøquipyajpana'n ñu'cscuy, ji'na'n mus it'i'na, yajpana'n 'yangui'mguy.

27 "O'ca ijtu pømi'øyupø pøn tøjcomo, ni i'is ji'n mus pyøjcay lo que ñø'ijtu tyøjcomo. Solamente va'cø vyat pømi'øyupø pøn, entonces muspa yac jøcøjay lo que ijtu tyøjcomo.

28 Viyunsyē mi nøjmandya'mbøjtzi, Diosis yaj cøtocejayajpa aunque jujchepø pø'nis cyoja y mumu cyø'o'nøpyapø'is Dios.

29 Pero cyø'o'nøpapø'is Masanbø Espiritu Santo nunca ji'n mañ cyøtocoy cyojapit, sino que cyojate mumu jamacøtoya.

30 Jetse ñøjayaju Jesusis porque 'yenemigo nømyaju que yatzi'ajcu'is ñu'cscotzonu Jesús.

### *Jesusis myama y myuqui miñaju*

31 Entonces nu'cyaju Jesusis myama y myuqui. Pero tzø'yaju a'ngomo, y cyøvejayaju ote va'cø minø.

32 Y 'yanbocsyajuna'n Jesús sone pø'nis, y ñøjayaju:

—Mí mama y mi mungui a'ngomo ityaju y nø mi mye'chaju.

33 Pero Jesusis 'yandzonu, ñøjayaju:

—Mañba mi ndzajmatyame ita'mete ø mama y ita'mete ø mungui.

34 Entonces Jesusis 'ya'myaj sone pøn pyo'cscøvitu'yajupø'is y nømgue'tu:

—Lo que po'csyajupø yø'qui, jejt'a'mete ø mama y ø mungui.

35 Porque Diosis syunbase chøcyajpapø'is, jejt'a'mete ø munguita'm y ø mamanda'm.

## 4

### *Jesusis chamu jujche pø'nis vyic tømbuj*

1 Entonces anma'yocho'tzque'tu Jesús mar acapoya. Y sone pø'nis cyøtu'myaju Jesús. Porque sone pøn ityajü ancø, tøjcyø Jesús barco'omo jana mye'jca'myajø, y jen po'cs barco'omo. Majromo it barco tome ispa nas y sone pøn nascøsi ityaj mar acapoya.

2 Y Jesusis cham historiaji'n vøti co'ma angui'mocuy ñøjayaju:

3 —Mandam yøñø. Ijtuna'n tum pøn manu'is vyic tømbuj nas tajcøpucsi'omo.

4 Y cuando nømna'n vyijcu, tum nivoya quec tu'nomo, y miñaju paloma y jyu'cyaju.

5 Tum nivoya quec tza'cøsi tzejati ijtupøcøsi nas, y pronto nayu porque nas ji'na'n tinđin.

6 Y cuando put jama, ponga'u, porque ja tyøjcyø vyatzi jojmo.

7 Y tum nivoya quec apijtomo, y apijti tzocyaju y ja yac tzoc nipi, y ja oy tø'maje.

8 Pero tum nivoya quec vøjpø nasomo y nayu y tzojcu y tø'maju vøjø. Vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo; vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo. Y vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo.

<sup>9</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mi nø'ijtamuis mi ñgoji va'cø mi manø, cøma'nøyo.

### *Ticøtoya cham historia Jesusis*

<sup>10</sup> Jøsi'cam cuando Jesús tzø'y tyumgø'y y tzø'yaj jeni macvøstøjcay ñøtundøvø y eyata'mbø pøn, 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'mañvac jujchepø ti nø chamu.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mitzta'm Diosis mi yac mustamba lo que ja myusyajøpø vi'na jujche angui'mbase ñe'cø. Eyata'mbø lo que ji'n vya'njamyajepø'is Dios, pues ndzajmapyøjtzi nascøsipø tiyø va'cø cha'mañvac Diosis 'yangui'mguy.

<sup>12</sup> Jetse ndzajmapyøjtzi va'cø isyajø, pero va'cø tzø'yaj como que ja isyaj ni tiyø; va'cø cyøma'nøyajø sin que va'cø jana cyønøctøyo'yajø; ni va'cø jana yaj cøtocojayajtøj cyoja.

### *Jesusis cha'mañvac tømbu añma'yocyuy*

<sup>13</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿O'ca ji'ñ mi ñgønøctøyo'tyam yøn añma'yocyuy, jujche manba mi ñgyønøctøyo'tyam mumu eyata'mbø añma'yocyuy?

<sup>14</sup> Jujche pø'nis pyunba tømbu, jetseti chamboya-jque'tpa Diosis 'yote.

<sup>15</sup> Como vene tømbu quejcu tu'ñomo y jyu'c paloma'is, jetse vene pø'nis myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba Satanás y yac jajmbø'yajpa myana-jupø tiyø va'cø jana chø'y choco'yomo.

<sup>16</sup> Y como vene tømbu quec ijtumø tzeja nas tza'cøsi, jetse vene pø'nis myañajpa ote y yøti pyøjcøchonayajpa casøpya.

17 Y como tøm̄bu ja vyatzipøcø, y ja tyon nutzcø, jetsetique't ote ji'n nu'qui jojmo pø'nis choco'yomo. Entonces usyomo vyanjajmba, pero jøsi'cam ispa toya, y eyata'mbø'is yacsutzacyajpa Diosis 'yotecøtoya, entonces prontoti sunba jyajmbø'tyo'que'ta.

18 Y como vene tøm̄bu quec apijtomo, jetsetique't vene pø'nis myañajpa ote.

19 Pero maya'jayajpa jujche ma tucnøm nascøsi, y riquesa'ajcu'is 'yangøma'cøyajpa, y suñajpa aunque tiyø. Y como tøm̄bu'is 'yune ja vyø'ajø porque yaj ca'u cømø'nis, y ja tyø'møyo; jetse pø'nis vøti ti qui'pspa, y jyambø'pa Diosis 'yote, y ji'n chøc ni ti vøjø.

20 Pero como eyapø tøm̄bu quec vøjpø nasomo y tøm̄aju, jetse ityajpa cyøma'nøyajpapø'is ote y pyøjcøchonyajpapø'is y chøcyajpapø'is vøjpø tiyø. Como vene'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo, y vene'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta; y vene'nomo tum kilo chi' mosis; jetse veneta'mbø'is chøcyajpa usyta'm vøjpø tiyø, y eyata'mbø'is mas chøcyajpa vøjpø tiyø.

### *Jesusis cha'manvac tiyete no'asepø*

21 Y ñøjmayajque't Jesusis:

—Ji'ndø nøm̄indam no'a va'cø ndø cømucsøy tzi-caji'ñ, ni va'cø ndø cot øngucyøtøjcø'mø; sino no'a manba ndø nøm̄indame va'cø ndø cot tablacøsi, va'cø syø'ñ suñi.

22 Jetsetique't ja it ni ti anma'yocuy nu'm dza-mdøjupø que ji'n manbapø mustøji.

23 O'ca it mi ngoji, cøma'nøtyamø.

24 Y Jesusis ñøjmayaju:



—Tzøctam cuenda mi mandambapø ticøsi. Jujche'ñomo mi ndzøjcapya cuenda ti nø chamupø Diosis, je'nche'ñomo Diosis mañba mi ñchi'anøy qui'psocuy.

<sup>25</sup> O'ca mitz nø'it algo, Diosis mas mañba mi ñchi'anøyi; y o'ca ja mi nø'it ni tiyø, Diosis mañba mi yac jøcøjay usy mi nø'ijtupø.

*Jujche napya tøm̄bu y ye'nba*

<sup>26</sup> Y Jesús nømu:

—Ma'nbø mi ndzajmatyame jujchepøte Diosis 'yangui'mguy: Jujche pø'nis pyunba tøm̄bu nascøsi, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't.

<sup>27</sup> Cuando después nijpujcam, pøn ønba tzu'i, sa'pa jyo'pit, y ya'pya poya cuenta, y tøm̄bu napya y ye'nba y pø'nis ji'n myusi jujche Diosis yac ye'nba y yac itpa.

<sup>28</sup> Lo que itpa nascøsi ñe'cti chi'pa tøm̄. Vi'na qui'mba cyuy, y jøsi'jcam po'pa, y jøsi'jcam møjaja'ajajpa tyøm̄.

<sup>29</sup> Y cuando cønba, entonces pøn tzu'nyajpa va'cø mañ tyucyajø porque nu'cu'came jyama.

<sup>30</sup> Y Jesús nømu:

—Va'cø ndø a'mø jujche tucpase nascøsi, jetse ndø tzi'pa cuenta jujche Diosis 'yangui'mguy. Jetse ma'nbø mi ndzajmatyame.

<sup>31</sup> Como mostaza tøm̄bu ndø nijpa, jetsetique't Diosis 'yangui'mguy. Mostaza tøm̄bu masti nama que ji'n aunque jutipø tøm̄bu ndø nijpapø nascøsi.

<sup>32</sup> Pero cuando ndø nijpa, ye'nba y mas møjaja'ajpa que aunque jutipø ta'nø, y itpa møjapø 'yanman. Hasta sititvityajpapø paloma'is muspa chøcyaj ño'sa cyømøngø'mø.

### *Ticøtoya cham Jesusis historia*

<sup>33</sup> Jetse sone co'ma anma'yocyuy cham Jesusis va'cø 'yanmayajø Diosis 'yote hasta jujche muspa'csye'nomo cyønøctyøyyajø pø'nista'm.

<sup>34</sup> Chamu jujche tucpase nascøsi va'cø tø anmayø jujche Diosis 'yangui'mgusyē. Pero ne'ti ñøtundøvøji'n cha'mañajcayajpana'n mumu va'cø cyønøctyøyyajø.

### *Jesusis yac poyanjej sava*

<sup>35</sup> Mismo jama cuando tza'i'ajnømu'c, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Ma tø cøjtam mar cøtu'mañ.

<sup>36</sup> Y ñøtundøvø'is 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn, y ñømanyaj Jesús barco'om ijtupø'omna'n. Y ey-ata'mbø barco manyajque'tuti.

<sup>37</sup> Y joviti min poycho'tz pømipø sava, y barco'omo tyapstøjcøy nø' hasta que tas barco.

<sup>38</sup> Jesús onuna'n tøngøscøsi barco tu'tzomo. Ey-ata'mbø'is entonces yac sa'yaj Jesús y ñøjmayaju:

—¡Maestro! ¿Ji'nø mi ndzøjcay cuenta aunque manba'am tø ca'tame?

<sup>39</sup> Jicsye'c Jesús sa'u, y 'yojnay sava, y ñøjmay nø':

—¡Vøñneyø!

Y vøngajpø sava, y vøngønecnømu.

<sup>40</sup> Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Ti'ajcuy nø mi ña'tztamu? ¿Ti'ajcuy ji'n mi nvyajajmondyame?

<sup>41</sup> Jicta'm na'tzco'ñaju, nañøjmayajtøju:

—¿Ipø pø'nacsque'te? Hasta sava'is y nø'is cyøna'tzøyajpa.

## 5

*Tzoc Gadara pøn ñøc'ijtøyupø yatzi'ajcu'is*

<sup>1</sup> Y nu'cyaj Gadara nasomo, mar cøtu'møn.

<sup>2</sup> Put Jesús barco'omo, y jicse'c cyønu'c tum pø'nis lo que yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyupø. Je pøn tzu'n ñijpoñømbamø.

<sup>3</sup> Porque jin itpapø ñijpoñømbamø, y ni i'is ji'n mus myocs cadenaji'n.

<sup>4</sup> Porque vøti nac oyu myocsayaj cadenaji'n cyø' y cyoso, pero cadena tyucjacjacvøyu tzacpa, y ni i'sna'n ji'n mus ya'inducø.

<sup>5</sup> Y vitpana'n tumdum jama chu'ji'n jamaji'n. Opyana'n cotzøjcomo y ñijpoñømbamø y vejpana'n y yajpana'n vyin tza'ji'n.

<sup>6</sup> Cuando is Jesús ya'iti, popya cyønu'c pø'nis y cyutcøne'cayu.

<sup>7</sup> Y pømi veju, ñøjayu:

—¿Ti mi sunba øtzi'n, Jesús tzajpombø Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi Diosis vyi'nandøjqui va'cø jana mi ndø tzøjcaj ni tiyø.

<sup>8</sup> Jetse ñøjayu porque Jesusis ñøjayumna'n yatzi'ajcuy:

—¡Tzac je pøn!

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yangøva'cu, ñøjayu:

—¿Jujche mi nøyi?

Y pø'nis yandzonu, ñøjayu:

—Ø nøyi, Legión. Jetse ø nøyi porque soneta'mbø chø'nø.

<sup>10</sup> Entonces je yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va'cø jana cyø'vejayaj eyapø nasomo.

<sup>11</sup> Ijtuna'n vøti yoya nø cyu'tyajupø quetzacøsi.

<sup>12</sup> Yatzi'ajcu'is 'yo'nøyaj Jesús ñøjayaju:

—Tø cø'vejtamø yoya'omda'm va'cø mi ndø yac tøjçøtyam je'tomda'm.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis chi'yaj permiso. Yatzi'ajcuy putyaju pø'nomo y tøjçøyaj yoya'omda'm. Y yoya poyaju y pitimø'ñaj quetza'omo nu'cyaju nø'cø'mø y su'csca'yaju. Ijtuna'n̄ sone yoya como dos mil-sye'n̄omo.

<sup>14</sup> Entonces cyoqueñajpapø'is yoya poye manyaj cumgu'yomo y ribera'omo. Mañ cyotzamyaj ti tu-jcu. Y myañajupø'is tzu'n̄yaju, y mañ cyøque'nøyaje.

<sup>15</sup> Y cyømiñaju Jesús y is po'csupø jeni pøn lo que ñøc'ijtøyupøna'n̄ yatzi'ajcu'is. Isyaju pøn tzojcupø tucu mesupø y vø'ajupø qui'psocuy; y na'chaju.

<sup>16</sup> Y isyajupø'is chamyaju jujche tzoc pøn nøc'ijtøyajupøna'n̄ yatzi'ajcu'is, y chamyajque'tu jujche tucyaj yoya.

<sup>17</sup> Entonces pø'nista'm vya'cayaj Jesús va'cø chu'n̄ø ñe' ñasomda'm.

<sup>18</sup> Cuando nømna'n̄ tøjçøy Jesús barco'omo, min pøn nøc'ijtøyajupøna'n̄ yatzi'ajcu'is vi'na, y ñøjmay Jesús:

—Su'nbø va'c mañ mi mba'tø.

<sup>19</sup> Pero Jesusis ja syun ñømavø, ñøjmayu:

—Mavø mi ndøcmø. Y ma tzajmayaj mi ndøvø ti chøjcu ndø Comi Diosis mitzcøtoya, y jujche mi ñdyo'ya'n̄øy Diosis.

<sup>20</sup> Y mañ je pøn y mañ chajmayaj aunque iyø Decápolis cumgu'yomda'm ti chøc Jesusis ñe'jcøsi. Y mumu ñømaya'yaju.

*Tzoc Jairo'is 'yune y tum yomo'is pyi'quisay Jesusis tyucu*

21 Y barco'omo cõtque't Jesús mar cõt'u'møn y jen cyøtu'myaju sone pø'nis, y Jesús jin tzø'y mar acapoya.

22 Y ijtuna'n̄ tum pøn ñøyipø'is Jairo, covi'najøpø tum Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Cuando is Jesús, cyønu'cu y cyutçøne'c Jesusis cyosocø'mø.

23 Y cyøpena'øyu, vya'cay pyasencia'ajcuy, ñøjmay algo va'cø myajñay tyøcmø. Ñøjmayu:

—Ø yom'une nø cya'u. Mavø, cot mi n̄gø' ø n̄unecøsi va'cø choca, va'cø cyena.

24 Y Jesusis man̄ pya't je pøn. Y sone pø'nis man̄ pya'tyajque'te y mye'cyajpana'n̄ Jesús.

25 Y minu tum yomo ca'epø. Macvøstøjçay amemna'n̄ ijtumø yom pyoya ca'cuy, putpana'n̄ vøti ñø'pin.

26 Y toya'isuna'n̄, tantos oy cho'yøjo'yaj vøti doc-tojris, y yajpø mumu tyumin; y ja choca, sino mas pømi'aj cya'cuy.

27 Yøn yomo'is myan nø chamdøjupø tina'n̄ nø chøc Jesusis. Entonces cyømin Jesús jyøsangø'mø vøti pø'nomo, y jyajsisay Jesusis tyucu.

28 Porque nømna'n̄ qui'ps choco'yomo: “O'ca mbi'quisapyati tyucu, tzocpøjtzi”.

29 Cuando pi'quisay tyucu, jø'nøti pujtan̄jej ñø'pin, y 'yanjam vyin que tzojcu'am, ja itya'am ni ti ca'cuy.

30 Entonces Jesusis 'yanjajmu que ñe'c milagro vini yac tzoc ca'epø, y quen vitu'u, cyøque'nø y vøti pøn y nømu:

—¿I'is pi'quisay ø nducu?

31 Y ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—A'mønde que pø'nis nø mi mye'cyaju. ¿Ti'ajcuy mi ñømba: “¿I'is pi'quis øjtzi?”

32 Y Jesusis nømdøc cyen me'tz i'is pyi'quisupø.

33 Como yomo'is myspana'n que pi'quisu'øctøc tzoc cya'cuy, pues na'tzu; sətøtpa mañ cutcøne'c Jesusis vyi'nañdøjqui y chajmayu jujche pya't chojcu.

34 Y Jesusis ñøjayu:

—Øjtzø mi une, porque mi ndø va'njajmu, mi ñchojcu, mañ contento; tzojcu'am mi nga'cuy.

35 Nømdøcna'n 'yo'nøy Jesusis jetse cuando miñaj pøn tzu'n'yajupø conocscuy tøc covi'najø'is tyøcmø; ñøjayu:

—Ca'u'am mi "une. ¿Ti'ajcuy mi jyorvatzøcpa Maestro?

36 Jesusis myanu ti nø chamyajupø y ñøjmay covi'najø:

—¡Uy ña'tze, namas tø va'njam øjtzi!

37 Entonces Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Jacobo'is tyøvø Juan. Ni i más ja o yac mave.

38 Nu'cyaj covi'najøpø'is tyøjcomo, y isyaj jujche nø cyøtasyaj sone pø'nis, y nømna'n cyøvo'yaju y cyøvejyaju vøti porque ca' une.

39 Jesús tøjçøyu y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy tantos mi ngøtastamba y ngøvo'tamba yøñ une? Ja cya'øpøñø, sino øñupøtite.

40 Y syijcayaj Jesús porque Jesús nømu que øñupøtite, pero ca'upøna'nete. Pero Jesusis myacputyaj mumu pøn a'ngomo, y tøjçøy Jesús cuarto'omo ijtumø ca'upø une. Yac tøjçøyajque't une'is jyata y myama y ñe'cji'n nømna'n miñajupø.

41 Jesusis ñujcay une'is cyø' y ñøjayu ñe'yote'omo:

—Talita, cumi —pero øtz nømdatabase, ñøjayu: Papiñomo, mi nøja'mbyøjtzi, te'ñchu'nø.

42 Jicse'cti te'ñchu'nu, y ijtupømete macvøstøjcay 'yame papiñomo'is. Y na'tzpa a'myaju y maya'co'ñaju.

43 Pero Jesusis 'yangui'myaj viyuñsye va'cø jana chamnøvityaj ti tujcu. Y cyø'angui'møyaju va'cø chi'yaj cu'tcuy yom'une.

## 6

### *Jesús oy Nazaret cumgu'yomo*

1 Y Jesús tzu'n jeni, mañ ñe' cyumgu'yomo y ñøtundøvø'is mañ pya'tyaje.

2 Cuando nu'c sapøjcuy jama, Jesús anma'yocho'tzu Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Sone nømna'n cyøma'nøyajupø'is nømna'n qui'psyaju tiyete, nømyaju:

—¿Jut anmatyøj yøñ pøn yøcsepø musocuji'n, y jujche qui'psocu'yøcyomø'nu?

3 Yøñ pøn carpinterote, Maria'is 'yune. Yø'c ityaju tyøvø Jacobo, José, Judas y Simón. Y yø'c ityajque'tu yomota'mbø tyøvø. ¿Jujche muspa chøc jetsepø møjaj'n maya'cuy?

Y ja pyøjcøchonyaj Jesús, qui'sayaju.

4 Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mumu tza'mañvajcopyapø vøcotzøctøjpa aunque juti. Unico ñe' cyumgu'yomda'mbø'is y ñe' tyøvø'is y ñe' itcu'yomda'mbø'is ji'n vyøcotzøcyaje.

5 Y jinø Jesusis ja mus chøc mas milagro'ajcuy, unico metzcuy tu'capyø ca'epøcøsi cyot cyø' y yac tzocyaju.

6 Y Jesús maya'u porque ja vyanjamyajø; y 'yoc viju che'ta'mbø cumguy va'cø 'yanma'yoya.

*Jesusis cyø'vejjaj ñøtundøvø*

7 Jesusis vyejtu'myaju macvøstøjcay ñøtundøvø y cyø'vejyaju va'cø vityaj metzcuy metzcuy. Chi'yaj anqui'mguy va'cø mus nøpujtayaj yatzi'ajcuy pø'nomda'mbø.

8 Y 'yanqui'myaju Jesusis va'cøti ñømanyaj san cutacusti, va'cø jana ñøman cu'tcuy, ni morral, ni tumin chunu'omo;

9 va'cø myesyaj vacasnaca, y va'cø jana ñøman eyapø tyucu.

10 Ñøjmayajque'tu:

—Jutipø tøjcom mi ñdyøjcøtyamba, jen tzø'tyamø; u cyacpø'tam cojejcuy hasta que mi ñchu'ndamba jeni.

11 Y o'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame, ni ji'n mi ngyøma'nøtyame; entonces cuando mi nchu'ndamba jeni, cøtjítam po'yoji'n mi ngoso como seña que ijtayaj cyoja jic cumgu'yomda'mbø'is. Jic jama cuando Diosis manba yaj quejayaj mumu pø'nis cyoja, jic cumgu'yomda'mbø mas manba yaj coja'ajyaj Diosis que menos Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Viyunse mi ndzajmatyamba jetse.

12 Entonces ñøtundøvø tzu'nyaju y chajmayaj mumu pøn va'cø qui'psvitu'yajø y chacyaj yatzit-zoco'yajcuy.

13 Myacputyaj yatzi'ajcuy pø'nomda'm y jyasyaj sone ca'eta'mbø aceiteji'n va'cø yac tzocyajø.

### *Ca'u Juan Bautista*

14 Møjan angui'mbapø Herodesis myan ti nø chøjcupø Jesusis, porque aunque juti tzamdøju Jesusis nø chøjcuse. Angui'mbapø'is cyomo'yu que



Juan nø'yø'opyapø vøcovisa'que'tu, y nømu que por eso muspa chøc aunque tiyø porque visa'upøte.

15 Eyapø nømyajque'tpana'n que Jesús tza'mañvajcopyapø Eliasete, eyapø nømyajque'tpana'n que Jesús tza'mañvajcopapøte jujche itpasena'n ya'møc.

16 Pero cuando Herodesis myan ti nø chøc Jesusis, nømu:

—Juanete. Øtz nyac tøcspøjatyøj cyopac, pero visa'que'tuti.

17 Porque ñe' Herodesis oyuna'n yac nuctøj Juan y oyu cyot preso'omo. Porque ijtuna'n Herodesis myuqui Felipe, y Felipe'is yomo ñøyipø'is Herodías. Pero Herodesis oyu cyøpøc myuqui yomoji'n.

18 Entonces Jua'nis ñøjayu Herodes:

—Ji'n mus mi ngøpøc mi ndøvø yomoji'n.

19 Por eso yomo Herodiasis qui'sayu Juan, y yaj cojtøj preso'omo, sunbana'n yaj ca'ø, pero ja mus yaj ca'ø.

20 Porque angui'mbapø Herodesis ña'tz Juan, porque myusu que vøpø pønete, y Diosis vyinandøjqui cøvajcøyupøte. Por eso Herodesis cyoquen Juan va'cø jana yacsutzøc yomo'is. Herodesis cyøma'nøyu Juan con ganas, aunque ja cyønøctøyøpø' ti nø chamupø.

21 Pero entonces yomo'is pya'tay jyama juchøc va'cø yaj ca' Juan. Herodesis cyosø'naju cyumpliaños y vyejayaju covi'najø tøvø y soldado covi'najøta'm y mas covi'najøtambø Galilea nasomo.

22 Cuando mumu ityajuna'n tu'myajupø, Felipe'is yomo'is 'yom'une tøjcyøyu y ejtzu angui'mbapø Herodesis vyinomo. Y jetji'n

pocsyajupø'is syungo'ñaju jujche oyuse etze, por eso angui'mbapø Herodesis ñøjay papiñomo:

—Va'cø lo que ti mi sunba, y mi ndzi'pøjtzi.

<sup>23</sup> Nømu que de veras manba vyactzi' lo que nø syunupø, ñøjayu:

—Viyunse ma'nbø mi ndzi' ti mi <sup>n</sup>va'cpa, aunque sea cuc vene ø <sup>n</sup>itcuy; ispa Diosis.

<sup>24</sup> Y papiñomo pujtu y ñøjay myama:

—¿Ti <sup>n</sup>va'cpøjtzi?

Y myama'is ñøjayu:

Va'c Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>25</sup> Y pronto tøjçøque'tu ijtumø angui'mbapø y ñøjayu:

—Su'nbøjtzi va'cø mi ndø tzi' yøti yøti tum pulatocøsi Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>26</sup> Entonces angui'mbapø maya'u, pero como oyu cham que de veras manba chi', y lo que ityajupø'is jeni myañaju; ja syun ñøjay papiñomo que ji'n ma chi' lo que nø vya'cupø.

<sup>27</sup> Por eso jicsye'cti cyø'veju tum soldado va'cø man yaj ca' Juan y ñømjnay cyopac. Soldado tzu'nu, man preso'omo, y tyøcspøjay Jua'nis cyopac.

<sup>28</sup> Y ñømin pulato'omo y chi' papiñomo y papiñomo'is chique'tuti myama.

<sup>29</sup> Jua'nis ñøtundøvø'is myañaju ti tujcu, y miñaju va'cø pijnayaj cyonña y man ñijpayaje.

### *Jesusis pyø'nøy mosay mil pøn*

<sup>30</sup> Nøtundøvø lo que Jesusis cyø'vejyajupø vitu'yaju, y nu'cyaju Jesuscø'mø y chajmayaju mumu lo que oyupø chøcyaje, y jujche oyuse anma'yoyaje.

<sup>31</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø mandya'i emøc ja ijnømmø va'cø tø sapøctam usyøc.

Jetse nømu porque nømna'ñ mingo'ñaj pøn Jesuscø'mø; y Jesús y jetji'n ityajupø ja chi'yaj lugar va'cø cyu'tyajø porque sone'ajyaju.

<sup>32</sup> Entonces Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøji'ñ barco'omo va'cø myanyaj ja ijnømmø.

<sup>33</sup> Pero sone pø'nis isyaju cuando tzu'nyaju y ispøcyaj Jesús. Tzu'nyaju mumu cumgu'yomo y vi'na nu'cyaj nø myanyajumø Jesús.

<sup>34</sup> Pujtu'cam Jesús barco'omo, isyaj sone pøn; y Jesusis tyoya'ñøyaju, porque como borrego ja ityajøpø'is i'is cuidatzøcyajpa tocoyajpa, jetse tocoyajpa jicø pøn. Y Jesusis 'yanmacho'chaj sone anma'yocuji'ñ.

<sup>35</sup> Cuando tza'i'ajñømu'jcam, ñøtundøvø'is cyømiñaj Jesús y ñøjmayaju:

—Tza'i'ajñømu'am, y ni ti ja it yøñø lugajromo.

<sup>36</sup> Yac manyaj mumu pøn va'cø man cyu'tcuy juyaj ñe'cø vyingøtoyata'm tometa'mbø ribera'omo y colonia'omo, porque ja ñø'ityaj ni ti va'cø cyu'tyajø.

<sup>37</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tzi'tam mitz cu'tcuy.

Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jujche muspa ndzi'tamø? Syunbana'ñ dos mil peso va'cø juñdyam cu'tcuy mumu pøngøtoya.

<sup>38</sup> Jesusis ñøjayaju:

—¿Jujche pan mi 'nø'ijtamø? Ma 'a'mistamø.

Cuando myusyaju'c, ñøjayaju:

—Mosay pan ijtu, y metzcuy coque.

39 Entonces Jesusis 'yangui'myaj mumu pøn va'cø pyo'csquecyaj majcay yøjtay nivoya vøtita'm chuchmu'como.

40 Y po'csquecyaju sone nivoya. Vene'ñomo cincuenta po'csyaj tyumø'omo, y vene'ñomo cien po'csyaju tyumø'omo.

41 Entonces Jesusis pyøc mosay pan y metzcuy coque, y quenqui'm tzajpomo y cyømasa'nøyaj. Entonces Jesusis vyenve'n pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø vye'nbo'pø'vøyaj sone pø'nomo, y jetseti coque metzcuy. Vye'nbo'yaj sone pø'nomo.

42 Mumu cu'tyaj tasyaju'csye'ñomo.

43 Nøtundøvø'is pindasyaju macvøstøjcay vaca pan y coque añchø'yupø.

44 Ityajuna'ñ como mosay mil pøn lo que oy cu'tyaje, aparte yomo y une.

### *Jesús vijtu nø'cøsi ja vyøndøjcøyø*

45 Entonces Jesusis yac tøjcyaj ñøtundøvø barco'omo va'cø vi'na manyaj Betsaida cumgu'yomo marcøtu'møn, mientras ñe' Jesusis 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn.

46 Cuando pøn manyaju'cam, qui'm Jesús cotzøjcøsi va'cø mañ 'yo'nøy Dios.

47 Cuando pi'tzø'ajnømu, barco cucmajromna'ñ ijtu, y Jesús tyumdina'ñ it nascøsi.

48 Y Jesusis isu que ñøtundøvø'is ji'n mus ñøvit barco porque sava'is ji'n yac mave. Entre las tres y las seis de la mañana Jesús nu'c ñøtundøvcø'mø. Nømna'ñ vyit nø' vingøsi, y mañbana'ñ cyøjtayaje.

49 Nøtundøvø'is isyaju Jesús nø' vingøsi nø vyij-tupø, y cyomo'yaju o'ca animate, y vejjaju.

50 Porque mumu isyaju y na'chaju. Pero Jesusis 'yo'nøyaju y ñøjmayaju:

—¡Øjchømøñø, uy ña'tztame!

51 Entonces Jesús tøjçøy barco'omo ityajumø ñøtundøvø, y poyanjej sava. Y maya'yaj ñøtundøvø.

52 Aunque isyaju que Jesusis yac vøti'aj pan, ja cyønøctøyyajø ti muspa chøcø; porque ñøtundøvø'is ja ityajøna'n vya'njajmocuy vøti.

*Jesusis yac tzocyaj ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

53 Nu'cyaj marcøtu'møñ Genesaret nasomo y jen majracapoya jyø'mu tzacyaj barco.

54 Cuando Jesús pujtu barco'omo, pø'nis ispøcyaj que Jesuete.

55 Y mumu jic lugajromo chamboyaju jut it Jesús. Y cuando myañaj jut ijtu, ñømiñaju ca'eta'mbø pat-acøsta'm.

56 Nu'cpamaye Jesús, sea cumgu'yomo, sea colonia'omo, sea rancho'omo, cyotyajpana'n ca'eta'mbø calle'omo, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø yac pi'quisyaj aunque sea tyucu coso. Y mumu pi'quisyajupø'is tzocyaju.

## 7

*Jutz nømø minba yatzitzoco'yaj pøn*

1 Nu'cyaj Jesuscømø fariseo'is 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is, y metzcuy tu'cay angui'mopyapø angui'mguji'n Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyajupø.

2 Je'tista'm isyaju que vene Jesusis ñøtundøvø cuando cu'tyaju, ja cyø'che'yajø jujche Israel pø'nista'm cyostumbre ijtuse, y por

eso cyøtza'møyaj Jesusis ñøtundøvø que ji'n cyo'anjamyaj Israel pø'nis cyostumbreta'm.

<sup>3</sup> Porque fariseo va'njajmocuy ñømanyajupø'is y eyata'mbø Israel pønda'm ji'n cu'tyaje hasta que cø'che'yajpa jujche 'yanmayajuse vi'nata'mbø'is.

<sup>4</sup> Y cuando vitu'yajpa plaza'omo ju'yoñømbamø, o'ca ji'n cyø'che'yaje, ji'n cyu'tyaje. Y it vøti eyata'mbø cyostumbre cyo'anjamyajpapø vi'nata'mbø'is ñe. Cyøtze'yajpa pozuelo, tzica, y tø'ngupyø traste y 'yønguyta'm.

<sup>5</sup> Por eso fariseo'sta'm y anqui'mguuji'n anma'yoyajpapø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi nøndundøvø'is ji'n cyo'anjamyaj costumbre vi'nata'mbø'is chacyajupø? Porque cu'tyajpa ja cyø'che'yajpø.

<sup>6</sup> Jesusis 'yandzønø:

—Viyunse mitz mi ndzøctamba jujche Isaiasis chamuse. Mitz mi vingøvøjta'mdi pero jojmo mi ngui'psocutya'm yatzita'mbøte. Jyay Isaiasis que Dios nømu:

Yøñ pø'nis vøcotzøcyajpøjtzi 'yannacapit, pero choco'yomo ji'n ø va'njamyaje.

<sup>7</sup> Y comeque'cti cøna'tzøyajpøjtzi, porque 'yanmayajpa pø'nista'm 'yanma'yocuji'n y nømyajpa que Diosis ñe'.

<sup>8</sup> Y ñøjayajque'tu Jesusis:

—Mitz ndzactamba lo que Diosis chamuse y mi ngøna'tzøtyamba pø'nista'm cyostumbre. Mi ngøtze'tamba tzica y posuelo, y vøti jetsepø costum-bre mi ndzøctamba.

<sup>9</sup> Sa'sa mi ndzøjcocøjtamba Diosis chamupø tiyø va'ca mi ndzøctamø mi ne' mi ngostumbre.

10 Por ejemplo Moisesis chamu: “Cøna'tzø y mi janda y mi mama”, y también chamgue'tu: “Chamdzi'papø'is jyata o myama va'cø ti chøjcay Diosis, tiene que va'cø yaj ca'tøjø”.

11 Pero mitz ñømdamba que tum pø'nis muspa ñøjmay jyata o myama: “Ji'n mus mi ngotzova, porque mumu lo que nø'ijtøjtzi interés ndzamdzi'ø Dios”. Jetse mi nøjandyamba Corbán.

12 Y o'ca pøn nømba jetse, mitz ñømdamba que ji'ndyēt pyena va'cø cyotzon jyata o myama.

13 Jen mi ndocojatyamba Diosis 'yangui'mguy va'cø mi ndzøctam mi ngostumbre vi'nata'mbø'is chacyajuse. Y mijta'm jetse mi anmañdyanque'tpa mi ñune, y sone yø'cseta'mbø tiyø mi ndzøctamba.

14 Entonces Jesusis vyejtu'myajque't sone pøn y ñøjayaju:

—Tø cøma'nøtyam ti nø ndzamupø va'cø mi ngøñøctøtyamø:

15 Aunque ti va'cø ndø cu'tø, ji'n tø yatzi'aje; ji'ndyēt ni tiyø coja. Lo que putpa ndø tzoco'yomo, je'tis tø yaj cojapa'tpa.

16 O'ca ijtam mi ngoji, cøma'nøtyamø.

17 Cuando Jesusis 'yo'nøyutzacyaj pøn y tøjçø y tøjcomo, entonces ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj yøcsepø ticøsi, syuñaju va'cø cha'manvac oyuse chame.

18 Jesusis ñøjayaju:

—Entonces mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyangue'te? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyame que lo que tøjçøpya ndø anna'ngomo, ji'n tø yu'qui ndø tzococøsi?

19 Porque ji'n tøjçø y ndø tzoco'yomo, sino ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpa.

Jetse cha'mañvajcu Jesusis que aunque  
 jujchepø cu'tcuy muspa ndø cu'tø.

20 Y ñøjmayajque'tu:

—Lo que putpapø ndø tzoco'yomo, je'is tø yaj  
 cojapa'tpa.

21 Porque jojmo pø'nis choco'yomo qui'pspa  
 va'cø chøcø yatzita'mbø tiyø. Qui'pspa va'cø møtzi  
 ñø'it yomo, va'cø cyøtzøjcø'yoya, va'cø yaj ca'oya,

22 va'cø ñu'mø, va'cø 'yansujnayaj aunque tiyø  
 eyapø'is ñe', va'cø chøcto' yatzipø tiyø, va'cø  
 'yangøma'cø'yoya, va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy,  
 va'cø cojajeji'ñ is tyøvø porque más vøj ijtu,  
 qui'pspa va'cø tyopo'o'nøy tyøvø, y ñe' va'cø  
 myøjatzøc vyin, ji'n it qui'psocuy vøjpø.

23 Mumu jetseta'mbø tiyø ndø qui'pspa ndø  
 tzoco'yomo, y tø yac tocopya.

*Vya'njam Jesús eyapø cumgu'yombø yomo'is*

24 Jesús tzu'ñu y mañ vit tome Tiro y Sidón  
 cumgu'yomo. Tøjcøy tum tøjcomo y ji'na'ñ syuni  
 va'cø myustøjø jut ijtu, pero ja mus 'yangøvø'nø.

25 Porque myusu tum yomo'is que jen it  
 Jesús. Yomo'is ñø'ijtu tum yom'une ñøc'ijtyøpø  
 yatzi'ajcu'is. Yomo pronto minu Jesuscø'mø  
 y japcøne'c vyi'nañdøjqui va'cø vya'cay  
 pyasencia'ajcuy.

26 Yøñ yomo emøcpø yomote, griego ote  
 chambapø'is, y raza tiyøjquete Sirofenicia.  
 Yøñ yomo'is vya'c Jesuscøsi va'cø yac tzu'ñay  
 yatzi'ajcuy 'yune'is choco'yomo. (Pero como  
 yomo eyapø cumgu'yombø y Israel pø'nis  
 tyuyicotzøcyajpana'ñ eyapø cumgupyøñ),

27 por eso Jesusis ñøjaju:



—Hay que vi'na va'cø ndø pø'nøy ndø une, y ji'n vyøj va'cø ndø cøpøc une cyu'tcuji'n va'cø ndø pø'nøy tuyi. Jetse ji'n mus mi ngotzova, porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn como si fuera une.

28 Pero yomo'is 'yañdzoñu:

—Viyunse mi ñchamba, Señor, pero aunque mi ngumguy tøvø'is tuyicotzøcyajpøjtzi, tø cotzon usyta'm como mesacø'mø tuyi'is pinyajpa cømu'tañ lo que une'is tiquipø'yajpa. Jetsetique't mi ndø yac tzojcacye't ø une aunque emøcpø yomo chøñø.

29 Entonces Jesusis ñøjayu:

—Vøjti mi ndø añdzoñu. Muspa mi myañ yøti. Yatzipø espiritu pujtu'am mi <sup>n</sup>une'omo.

30 Cuando yomo nu'c tyøcmø, pya't 'yune 'yungucyøsi, y yatzipø espiritu'is chajcumna'n.

### *Jesusis yac tzoc tum pøn cojipø y umapø*

31 Jesús tzu'nque't Tiro cumgu'is cuenta y cøt Sidón cumgu'yomo y ñøjayajpamø Decápolis, y nu'c Galilea majrañvini.

32 Y ñømiñaj tum pøn cojipø y umapø, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø cyot cyø' ca'epø pøngøsi.

33 Jesusis ñømañu pøn ne'ti jya'itømmø ni iyø, y piquisayaj pø'nis cyoji y tzuju y pi'quisay tyotz.

34 Entonces quengui'm tzajpomo, je'pyøjcu, y nøjayu ñe' 'yote'omo:

—¡Efata! —pero øtz nøjayndya'mbøjtzi ndø onde'omo: ¡Añvacø!

35 Jicse'cti añvacyaj cyoji, y tyotz tzojcu, y vejve-jnecho'tzu suñi.

36 Y 'yangui'myaj Jesusis va'cø jana cyotzamyaj jujche yac tzoc ca'epø. Pero entre mas 'yangui'myaj jetse, mas cyotzamyaju.

37 Y algo maya'yaju y nømyaju:

—Mumu ti chøcpa vøjø. Yac manba ote cojita'mbø, y yac vejvejneyajpa umata'mbø.

## 8

### *Jesusis pyø'nøy macscuy mil pøn*

1 Jic tiempo tu'myaj sone pøn y ja itøna'n ni ti va'cø cyu'tyajø. Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

2 —Ndoya'ñøjajpøjtzi yøn pønda'm porque ijtum tu'cay jama nø pa'tyajumø, y yøti ja it ni tiyø va'cø cyu'tyajø.

3 Y o'ca nyac manyajpa tyøcmøta'm jana cu'ti, ji'n man tyoñaj ojse, porque vene tzu'nyaju ya'i.

4 Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut manba ndø mbøctam cu'tcuy va'cø ndø pø'nøtyamø? porque yø'qui ni i ja itø.

5 Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Jujche mi nø'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—It cu'yay.

6 Entonces Jesusis 'yangui'myaju vøtita'mbø pøn va'cø pyø'csquecyajø nasomo. Pyøc cu'yapyø pan y ñøjay Dios yoscøtoya. Entonces ñama ven pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø syajyaj sone pø'nomo, y jetse chøcyaju.

7 Y ityajque'tu metzcuy tu'cay namapø coque. Jesusis cyømasa'nøcye'tuti y ñøjayaju va'cø syajyajque'tati.

8 Y mumu cu'jtasyaju y después pindasyaj cu'yay vaca lo que tzø'yupøji'n.

9 Y ityaj como macscuy milsye'nomo. Entonces Jesusis ñøjayaj pønda'm va'cø myanyajø.

10 Y Jesús tøjçøy barco'omo ñøtundøvøji'n y man Dalmanuta nasomo.

### *Fariseo'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

11 Entonces miñaj fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is y ñø'onguipyaju Jesús. Y va'cø 'yangøma'cø'isyajø vya'cayaju va'cø isindzi'yaj milagro'ajcuy como seña que Diosis cyø'vejupø.

12 Jesús møja je'pyøjcu y nømu:

—¿Ti'ajcuy syuñajpa milagro'ajcuy va'cø isyajø yøtita'mbø pø'nis? Viyunſye mi ndzajmatyamba que øtz ji'n ma yac isyaj ni ti seña.

13 Jesús tzu'n sone pø'nomo y tøjçøye't barco'omo y manyaj mar cøtu'mañ.

### *Fariseo'is lyevadurata'm*

14 Y jyajmbøyaj ñøtundøvø'is va'cø ñømanyaj cu'tcuy, nada mas tumdina'n it pan barco'omo.

15 Entonces Jesusis 'yangui'myaju ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø; tzøctam cuenda yac poñonbapø'is pan fariseo'is ñe'ta'm y Herodesis ñe'ta'm.

16 Y ñøtundøvø tzamdzamnecho'chaju entre ne'comda'm nømyaju:

—Puede ser jetze chamba porque øtz ja ñø'ijtam pan.

17 Jesusis myusu ti nø chamyaj ñe'comda'm y nøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñømdamba que ja it pan? ¿Ti'ajcuy ji'ndøc mi ngøñøctøyøtyame, ni ji'ndøc mi mustame

ti'ajcuy øtz ndza'mba yac poñon\_bapø'is pan? Ja it vøjpø mi nguipsocutya'm.

<sup>18</sup> Ijtam mi vindøm, pero ji'n mi istame. Ijtam mi ngoji, pero ji'n mi mya'nondyame. ¿Ti'ajcuy ji'n mi jamdame?

<sup>19</sup> Cuando øtz ve'nbø'øjtzi mosay pan para mosay mil pøngøtoya, ¿jujche mi "jojøndyastamu vaca tzø'yupøji'ñ?

Y ñøjayaju:

—Doce.

<sup>20</sup> Entonces Jesusis ñøjayajque'tu:

—Y cuando ve'nbø' øjtzi cu'yay pan para macsycuy mil pøngøtoya, ¿jujche mi "jojøñdyastam vaca tzø'yupøji'ñ?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay.

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayajque'tu:

—¿Y ji'ndøc mi ngøñøctøtyame?

### *Jesusis yac tzoc tum to'tipø pøn*

<sup>22</sup> Nu'cyaj Jesús Betsaida cumgu'yomo y nø ñu'cyaj tum to'tipø pøn y ñu'csayaju Jesús va'cø pi'quisø.

<sup>23</sup> Jesusis ñujcay cyø' y jitinøman pøn cumgu'acapoya. Jesusis cyøtzujøy vyitømgøsi y cyøjtu cyø' pøngøsi y 'yangøva'cu o'ca isopya'am.

<sup>24</sup> Pøn quenvijtu y ñøjayu:

—Isyajpa'mtzi pønda'm te'ñaju, como cusye a'myajpøjtzi, pero vityajpa.

<sup>25</sup> Entonces Jesusis cyøtvøjøtzøc cyø' je'is vyitømgøsi, y pø'nis chøjquisu o'ca ispa'am y sø'ñ vitøm, y isoy vøjø.

<sup>26</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Man̄ mi ndøcmø, uy tyøjcøy cumgu'yomo, y u mi ndzajmay ni iyø jujche mi ñchojcu.

*Pedro nømu que Jesús Cristote*

<sup>27</sup> Jesús tzu'nyaj 'yan̄mayajpapøji'n y manyaju Cesarea Filipo cumgu'is cyojajmbamø, y nø tyu'ñayaju'øc Jesusis 'yangøva'cyaju ñøtundøvø ñøjayaju:

—¿Jujche nømyajpa pøn que ipø pøn chøn øjtzi?

<sup>28</sup> Ñøtundøvø'is ñøjayaju:

—Ijtu nømyajpapø que miltzimete Juan mi ñø'yø'ombapø; eyapø nømyajpa que miltzimete Elías; eyapø nømyajpa que miltzimete iyø jutipø tza'mañvajcopapø.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Y miltzi, ¿jujche ñømdamba que ipø pøn chønø? Pedro'is ñøjayu:

—Miltzete Cristo Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>30</sup> Pero Jesusis 'yangui'myaju va'ca jana man̄ chajmay ni iyø que Cristote.

*Jesús nømu que manba yaj ca'yaje*

<sup>31</sup> Entonces Jesusis chajmayaj ñøtundøvø ñøjmayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø toya'is øtz algo, porque ji'n ma pøjcøchon̄yaj tzambø'nis y angui'myajpapø'is y Moisesis 'yangui'mguyyi'n 'yan̄mayajpapø'is; y ji'quista'm ma'ñbø yaj ca'yaje. Pero ma'ñbø visa' tyu'ca jamacøsi.

<sup>32</sup> Sa'sa yaj cøñøctøyyaj Jesusis jetse que manba yaj ca'tøji. Entonces Pedro'is ne'ti ñømanu Jesús y Pedro'is 'yojnayu Jesús, ñøjayu va'cø jana chi'ocuyaj vyin.

33 Pero Jesús cye'najvitu y a'myaj ñøtundøvø y 'yojnacye't Pedro ñøjayu:

—¡Tzu'n ø "vi'nomo mijtzi Satanás! Como pø'nis qui'psyajpase, jetse mi ñgui'pspa; ji'ndyet como Diosis jujche qui'pspase.

34 Entonces Jesusis vyejayaj mumu pøn ñøtundøvøji'n, ñøjmayaju:

—O'ca aunque i'is sunba mañ pa'tø, tiene que va'cø jana tyoya'nø y vyin; y como pø'nis cyajpa cruz va'c mañ cya' jetcøsi, jetse sunba'is min pa'tø, tiene que va'cø cyapque't cruz y va'cø min pa'tø.

35 Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzcøtoya, mañba tocoye: pero o'ca ca'pa øtzcøtoya y vøjpø otecøtoya, cotzocpa.

36 ¿Porque jujche vø'ajpa pøn o'ca gyanatzøcpa mumu tiyø nascøspø y tocoya vyin?

37 ¿Jujhecøspues pues muspa "jyuvyitu' vyin va'cø visa'ø? ¡Ni tipit!

38 Pues o'ca aunque i'is cotza'ajpa øjtzi y cotza'ajapya ø ønde yøn cojapa'tyajupø y øtzcøjcø'yoyajpapø pø'nomo, entonces también øtz Pø'nis chøn Tyøvø, øtz mañba ñgotza'ajque't jicø pøn cuando mi'nbøjtzi ø Janda'is syø'ñgø'omo masanbø angelesji'n.

## 9

1 Y ñøjayajque'tu:

—Viyunsyem i'ndzajmatyamba, ijtu yø'qui mitzomda'm vene ji'n mavepø cya'yaje hasta que isyajpa jujche Dios angui'mbase pyømiji'n.

*Ocsø'n Jesús*

2 Cøjtu'cam tujta jama ñøjmayu'c jetse, Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan tum ye'nupø

cotzøjcøsi. J̄inna'n̄ ityaj myacscucø'yi, y min eyati quene Jesús je'tis vyi'nandøjquita'm.

<sup>3</sup> Tyucu o'ca tise popo sø'ngomø'nu. Ja it nascøscøtze'opyapø muspapø'is yac popo'aj jetse.

<sup>4</sup> Jicsye'c quejyaju Elías y Moisés. Jena'n̄ nø chamdzamneyaju Jesusji'n̄.

<sup>5</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Maestro, vøjø va'cø tø ijtam yø'qui. Vøjø va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc, tumø para mitzcøtoya, tumø para Moiesescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

<sup>6</sup> Jetse nømu porque ji'na'n̄ myus ti va'cø chamø; porque na'tzco'ñaju.

<sup>7</sup> Entonces min o'na y cyømøn̄ gøtzøjcøyaju y myañaju Diosis 'yote o'na'omo nø ñømupø:

—Yønete ø <sup>n</sup>Une sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chambase.

<sup>8</sup> Jicsye'cam ñøtundøvø'is cyenme'chaju y ni ja isyajø mas que tumdina'n̄ it Jesús ñe'cji'n.

<sup>9</sup> Cuando nømna'n̄ myø'ñaj cotzøjcøsi, Jesusis 'yangui'myaju ñøjmayaju:

—Ü mi ndzamdam ti mi istamu hasta que visa'pøjtzi øtz mumu Pønis chøn̄ Tyøvø.

<sup>10</sup> Y ja chajmayaj ni iyø ti isyaj cotzøjcøsi, pero na ñø'ocva'cyajtøju tiyacsque't chamba que manba visa'e.

<sup>11</sup> Entonces 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa an̄gui'mguy myusyajpapø'is que Elías tiene que va'cø min vi'na y después minba Cristo?

<sup>12</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Viyunete Elías vi'na minba y vyøjøtzøcpa mumu tiyø, y jicsye'c minba Cristo. Y viyun̄sye jyayaju tza'mañvajcoyajpapø pø'n̄is que mumu

Pø'nis Tyøvø tiene que va'cø toya isø, y ji'n ma pyøjcøchønyaje.

13 Pero mi ndzajmatya'mbøjtzi que minu'am Elías y pø'nis chøjcayaju lo que syuñajuse, jujche jyayajuse ya'møcpø tza'mañvajcoyajpapø pø'nis.

*Jesuis yac tzoc nga'e yatzi'ajcu'is ñøtzøjcupø*

14 Y entonces Jesús y vityajupøji'n vitu'yaj ityajumø eyata'mbø ñøtundøvø. Y isyaju vøti pøn que nø vyocøvitu'yajupø'is ñøtundøvø. Y ityajque'tutina'n angui'mguy myusyajpapø'is que ñø'onguiyaju Jesuis ñøtundøvø.

15 Cuando isyaju Jesús, maya'coñaj vøti pøn y popya cyønu'cyaj Jesús y yuschi'yaju.

16 Entonces Jesuis ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yonguiptam jetji'n?

17 Jicsye'c onbujtu tum pøn sone pø'nomo, ñøjayu:

—Maestro, mi nømijnay øjtzi ø "jaya une lo que nøc'ijtøypø yatzipø espirtu'is y je'is yac uma'ajpa.

18 Aunque jut ñucpa espirtu'is, yac pitivitpa y an'upu'øpya, y cyø'spa tyøtz, y nø tyøtzpø'u. O'yø va'ngayaj pyasencia'ajcutya'm mi nøndundøvø va'cø yac tzu'nyaj yatzipø espirtu, y ja mus yac tzu'nyajø.

19 Jesuis ñøjmayaju:

—Mi mbyø'nista'm ji'n mi "vya'ñjajmondyamepø'is; ngo'i'nbøjtzi va'cø it vøti jama mitzji'ndam y naji'ndi mi ngøñøctøtyame. Ngo'i'nbøjtzi va'cø mi nømajñandyam pasencia vøti jama. Nømindam yø'c nga'e.

20 Jicsye'c ñønu'cyaju. Cuando yatzipø espirtu'is isu'c Jesús, nga'e yac tu'yu; y quejcu nasomo, pitivijtu y an'uputeju.



21 Entonces Jesusis 'yangøva'c nga'e'is jyata, ñøjayu:

—¿Jujche jama ijtu que yø'cse tuctzo'tzumø?

Y ñøjayu:

—Cuando une'ctøc yø'cse tuctzo'tzu.

22 Y vøti nac yatzipø espiritu'is yaj quecpa juc-tyøjcomo o nø'cø'mø va'cø yaj ca'ø. Pero o'ca muspa mi ndø yac tzojgayø, tø toya'nøtyamø y tø cotzonðamø.

23 Y Jesusis ñøjayu:

—Mitz ndø nøjapya: O'ca mi muspa. ¿Ti'ajcuy mi aņgøva'cpa o'ca muspa ndzo'yøyo? Va'njambapø'stzi muspø ndzøjgay bien aunque ticøsi.

24 Entonces nga'e'is jyata pømi veju ñøjayu:

—Øtz mi va'njambøjtzi, pero tø cotzonø va'cø mi nva'njam más.

25 Jicsye'c is Jesusis que nø pyoy-atu'mdu'mneyaju vøti pøn. Y 'yojnay yatzipø espiritu ñøjayu:

—Mijtzi mi yac uma'ajpapø'is mi 'yespiritu, øtz mi aņgui'mba: tzac nga'e, y nunca u mi ñdyøjcøcy'e't nga'e'is choco'yomo.

26 Y espiritu veju y yac sötøt nga'e algo y chajcu. Y nga'e tzø'y como ca'upøse. Por eso pøn nømyaju:

—Ca'upømete.

27 Pero Jesusis ñuc cyø'cøsi y jyitite'nu, y nga'e te'ndonchu'nu.

28 Entonces Jesús tøjcyø tøjcomo, y nøtundøvø'is ne'ti 'yangøva'cyaju ñøjayaju Jesús:

—¿Ti'ajcuy øtz ja mus yac tzu'ndam yatzi'ajcuy?

29 Y ñøjayaj Jesusis:

—Yøcsepø yatzipø espiritu ji'n puti, o'ca ji'n ndø o'natyam Dios y va'cø jana tø cu'tø hasta que ndø o'nøyu'jcam Dios.

*Jesuis chajmayajque'tu que manba yaj ca'tøji*

<sup>30</sup> Tzu'nyaj jeni y cøtyaj Galilea nasomo, y Jesuis ji'na'n syuni va'cø myus ni i'is o'ca jena'n ijtu.

<sup>31</sup> Porque nømna'n chajmayaj ñøtundøvø, ñøjayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omo, y manba yaj ca'tøji y tu'cay jama ca'u'ctzi ma'nbø visa'que'te.

<sup>32</sup> Pero ñøtundøvø'is ja cyønøctøyojay jujchepø tiyø nø cham Jesuis, y ja 'yocva'cyajø'am Jesús na'tzcupit.

*Jesuis cham iyete mas myøja'nombø*

<sup>33</sup> Y nu'cyaj Jesús Capernaum gumgu'yomo; y cuando tøjcomo ijtu'øc, Jesuis 'yangøva'cyaj ñøtundøvø:

—¿Tina'n nø mi ndzandam tu'nomo?

<sup>34</sup> Pero ja 'yandzonyajø, porque tu'nomo nømna'n 'yonguiptyajto'u ñe'comda'm a ver jutipø nøtundøvø mas covi'najø'ajupø.

<sup>35</sup> Entonces Jesús po'csu y vyejtu'myaj macvøstøjcaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

—O'ca i sunba cyovi'najø'ajø; tiene que va'cø it como ja itø'is ni ti angui'mguay, como tum chøsi; va'cø chøc nu'csocuy mumu pøngøtoya.

<sup>36</sup> Y Jesuis pyøc tum une y cyot cøjcomo. Jicsye'c jyotzcøtøjcoy une y ñøjay ñøtundøvø:

<sup>37</sup> —O'ca mi mbøjcøchonba tum une yø'csepø ø nøyngøsi, mi ndø mbøjcøchongue'tpa øjtzi; y o'ca

mi ndø pøjcøchønba, ji'n san øtz mi ndø pøjcøchove, sino mi mbøjcøchongue'tpati cø'vejupø'stzi.

*I'is ji'n tø qui'satyame, tø øtzji'n bøte*

<sup>38</sup> Entonces Jua'nis ñøjay Jesús:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø yac tzu'nupø'is yatzipø espiritu mi nøyngøsi, y "ya'inducta'møjtzi, nøjandya'møjtzi: “Mitz ja mi nø'it permiso va'cø yac tzu'n yatzipø espiritu”. Jetse nøjandya'møjtzi porque jicø pøn ji'n vit tyumø'omo tø øtzji'n da'm.

<sup>39</sup> Pero Jesusis ñøjay Juan:

—U mi ya'inductamu, porque o'ca pø'nis chøcpa milagro'ajcuy ø nøyngøsi, al mismo tiempo ji'n mus cø'o'nøy øjtzi.

<sup>40</sup> Porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzonba.

<sup>41</sup> Viyuñsy mi nøjandyamba, o'ca aunque i'is mi ñchi'pa usy nø' porque mitz Cristo'is mi ñe'nda'm, viyuñsy manba pyøc cyoyoja.

*Ti'is tø yaj cojapa'tpa*

<sup>42</sup> "O'ca tum yøcsepø che'pø une'is va'njamba øjtzi, y tum pø'nis yajapya jic une'is vya'njajmocuy, entonces jic pøn más manba castigatzøctøji que menos toya o'ca patztøjcøtyøjuna'n nø'cø'mø vya-jtøjatyøjupø møjapø vacucha cyønøcø'mø.

<sup>43</sup> Jetcøtoya o'ca mi ngø'is mi "yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Mas vøjø tu'mangø'pø va'cø mi ndyøjcøy ityajumø queñajpapø, que va'cø jana mi ñdyøjcøy mi mejchangø'pø yatzipø'omo, ji'n tu'yipø juc-tyøjcomo.

<sup>44</sup> Jen ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y jucyøc ji'n tu'yi nunca.

<sup>45</sup> Y o'ca mi ngoso'is mi yaj cojapa'tpa, tɔcspø'ø. Masti vøj tu'mangoso va'cø mi ndyøjcyø ityajumø queñajpapø que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj mejchan goso yatzipø'omo, nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

<sup>46</sup> Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'yajupø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

<sup>47</sup> Y o'ca mi vindø'mis mi yaj cojapa'tpa, nøputø. Mas vøjø tu'mañ vitøm va'cø mi ndyøjcyø Dios angui'mopyamø, que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj metzan vitømgø'i yatzipø'omo.

<sup>48</sup> Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

<sup>49</sup> "Porque mumu pøn manba vøjøtzøcyajtøj juctyøcji'n, y mumu copøn yaj ca'yajupø para Diosçotoya cana'øyupøte.

<sup>50</sup> Pero o'ca cana seque'ajpa, ja it jujche va'cø ndø yaj cana'omvøjøtzøcø. Como cana'is yac omba cu'tcuy, jetse omba ijtam mi ndøvøji'nda'm.

## 10

*'Yangøva'cyaj Jesús o'ca muspa na chacyajtøj co'tøc*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tzu'ñu jeni y man Judea nasomo, y man vit Jordán nø'cøtu'mañ. Sone pø'nis cyømiñajque'tu, y Jesusis 'yanmayaju sone pøn jujche ijtese cyostumbre.

<sup>2</sup> Veneta'mbø fariseo anma'yocuy ñø'ijtyajupø'is nu'cyaj Jesuscø'mø. Sunbana'n chøjquisyajø jujche muspa yac tocoyaj Jesús. Ñøjayaju:

—Tø tzajmatyam o'ca it angui'mguy que muspa ndø tzac ndø co'tøc yomo.

<sup>3</sup> Y Jesusis 'yangøva'cyajque'tuti:

—¿Jujche mi 'yangui'muse Moisesis?

<sup>4</sup> Y añdzoñyaju:

—Moisesis chi' pøn permiso va'cø chac yomo o'ca chi'pa yomo toto jutipøcø it jachø'yupø que chajcu'am.

<sup>5</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mi ñjayjay jetsepø añgui'mguy Moisesis porque mi ne'cta'm ji'n sun mi ndzøctam vøjpø tiyø.

<sup>6</sup> Pero cuando ijtzo'tznømu'c, cuando Diosis jyomec nasacopac, Diosis chøc pøn jayapø y yomopø.

<sup>7</sup> “Por eso pøn tzu'nba jyatacø'mø y myamacø'mø va'cø tyumø'om it yomoji'n.

<sup>8</sup> Y myechø'tya'm tumø'ajyajpa. Entonces ji'ndyet metzcuy, sino tumbøtite”.

<sup>9</sup> Por eso lo que tyumøtzøjcupø Diosis, uy yac ve'ñaj pø'nis.

<sup>10</sup> Entonces cuando tøjcyajque'tu tøjcomo, pø'nis 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'mañvajcayajø lo que ti chamupø.

<sup>11</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca pø'nis chacpa yomo y pyøcpa eyapø, jetse cyøtzøjcøpya yomo y jetse cojapa'tpa.

<sup>12</sup> Jetsetique't, o'ca yomo'is chacpa jyaya y pyøcpa eyapø pøn, cyøtzøjcøpya jyaya y jetse cojapa'tque'tpati.

### *Jesusis cyømasa'nøyaj uneta'm*

<sup>13</sup> Y ñømiñaj une Jesuscø'mø va'cø pyiquisyajø Jesusis, pero pø'nis ya'inducjo'yaju va'cø jana ñømiñaj une.

14 Jesusis isu que ya'inducyaju une va'cø jana nu'cyaj ñec ijtumø, qui'sca'u y ñøjajaj ñøtundøvø:

—Yac miñaj une øjtzøcø'mø, u'yam ya'inductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba.

15 Viyunsye mi ndzajmatya'mbøjtzi, que o'ca aunque i'is ji'n pyøjçøchøjñay Diosis 'yangui'mguy jujche che'pø une'is pyøcøchojñapyase, entonces ji'n mus tøjcyø je'tomo.

16 Entonces Jesusis jyotzpøcyaju tumdumø une, cyot cyø' tumdumbø unecøsi y cyømasa'nøyaju.

### *Ricupø pø'nis 'yo'nøy Jesús*

17 Jesús tzu'ñu, man tu'ñomo, y tum pøn joviti min poyuc Jesuscø'mø; cutcøne'c Jesusis vyi'nomo y ñøjayu:

—Vøjpø mi myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?

18 Jesusis ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya que øtz vøjpø chønø? Porque ja it ni i vøjpø sino solo Diosti vøjø.

19 Mitz mi muspa jujche ijtuse angui'mguy: “Uy cyøtzøjcø'yoye, uy yaj ca'oye, uy ñumi, uy syutzi, uy 'yangøma'cø'yoye, cøna'tzøy mi janda y mi mama”.

20 Pø'nis ñøjay Jesús:

—Myaestro, desde que une'ctzi yaj copujtøjtzi mumu yøcsepø tiyø.

21 Jicsye'c Jesusis ya'mu pøn, y syunu, y ñøjayu:

—Faltatøc tumna tiyø va'cø mi ndzøcø. Mavø ma ma'ajpø'i mumu tiyø mi nø'ijtuø, y ve'ndzi'yaj pobreta'mbø tumin lo que mi mbøcpapø, y manba it mi riñguesa'ajcuy tzajpomo. Y minø; mi tø pa'tø.

22 Cuando pø'nis myan jetse, maya'u; y jetse maya'pa tzu'nu, porque ricoco'nipøna'nenete.

23 Entonces Jesús que'najvitu'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Peñavini mañba tøjçøyaj ricuta'mbø Diosis cuenta'nomo.

24 Cuando myanyaj ñøtundøvø'is jetsepø ote, maya'co'ñaju, pero Jesusis ñøjayajque'tu:

—Tøvøtya'm, peñavini tøjçøyajpa Diosis cuenta'nomo cyomo'papø'is que tuminji'n vyø'om mase putyaje.

25 Más fácil va'cø cyøt tum camello copøn acusya'is cyoji'omo, que tum rico ji'n mañ tøjçøy Dios 'yañgui'mbamø.

26 Ñøtundøvø más maya'yaju y na ñøjayajtøju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca?

27 Jesusis 'ya'myaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus yaj cotzocyaj vyin, pero Diosis muspa yaj cotzocyajø; porque Diosis muspa chøc mumu tiyø.

28 Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—A'mø, øtz ndzacta'møjtzi mumu tiyø va'cø mi mba'jtamø.

29 Jesusis 'yandzoñu:

—Viyunŷye mi ndzajmatyamba, chacyajpapø'is tyøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, jyata, myama, yomo, 'yuneta'm, nas para øtzçøtoya, y vøjpø otecøtoya,

30 je'is mañba pyøjcøchonyaje mas vøti yøti yøn nasacopajçøsi. Mañba pyøjcøchonyaj cien veces más lo que chacyajupø, que sea tøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, myama, 'yune, o nas. Pero también mañba yacsutzøctøji. Y minbapø tiempo'omo ji'n ma yaj cyenguy nunca.

31 Pero sone yøtita'mbø covi'najø ji'n ma 'yangui'myaje, manba tzø'yaj aunque ipø pømse. Y lo que ni ti angui'mguy ja ñø'itøpø'is yøti, jicse'c manba covi'najø'ajyaje.

*Jesús chajmayajque'tu que manba yaj ca'tøji*

32 Nømnna'n tyu'nayaj tu'nomo, nømnna'n qui'myaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús vindu'naju y ñøtundøvø manyaj je'tangø'mø. Ñøtundøvø'is manbana'n pya'tyaj na'tzpa. Y entonces Jesús ñømanvøjtøtzøcyaj macvøstøjcay ñøtundøvø ne'ti y chajmayaju jujche manba yacsutzøctøj ñe'c Jesús.

33 Ñøjayaju:

—Mi mustamba que nø tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo. Øtz Pø'nis chøn Tyøvø, jinø ma'nøbø tzi'ocuyajtøj pane covi'najø'is cyø'omda'm, y angui'mguyji'n anmayajpapø'is cyø'omda'm. Je'tis manba vyø'møyaje va'cø yaj ca'tøj øjtzi, y manba tzi'ocuyaj øjtzi lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm.

34 Je'tis manba cøsjcayaje, y manba nacstochøcyaje, y ma'nøbø cøchujchujvøyaje chujvinji'n, y ma'nøbø yaj ca'yaje; pero tu'cay jamacøsi ma'nøbø visa'e.

*Lo que ti vya'cyaj Jacobo'is y Jua'nis*

35 Entonces Jacobo'is y Jua'nis cyønu'cyaj Jesús. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yuneta'mete. Ñøjayaj Jesús:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndzøc øtzøtoya lo que manbapø 'va'ctame.

36 Jesús ñøjayaju:

—¿Ti mi sunba va'cø ndzøc mitzcøtoyata'm?



37 Ñøjayaju:

—Øtz nø sundamu va'cø mi ndø yac po'cstam tum mi ndzø'ña'nomo y tum mi anna'yomo va'cø angui'mdam mitzcø'mø cuando mi myøja'n angui'mba.

38 Jesusis ñøjayaju: —Ji'n mi mustam ti mi nva'ctamba. ¿Muspa mi nøngøjtam toya como øtz manbase nøngøt toya como si fuera ji'n 'yomepø nø' va'cø ndø to'nø; o sea como va'cø tø yac tziñdøj conña tø mujpa, jetse conñase va'cø mi ndyotyøjø?

39 Ñøjmayaju:

—Musta'mbøtzi.

Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse manba mi nøngøjtam toya como øtz ma'nbase nøngøti.

40 Pero øtz ji'n mus ndzamø i manba po'cs ø ndzø'ña'nomo y ni ø anna'yomo, pero i vi'na cøpinyajtøju, jet manba yac po'csyajtøji.

41 Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju, cyoraje'ajyaju Jacobo y Juan porque ticøtoya ma vya'cyaj mas angui'mguy.

42 Pero Jesusis vyejmiñaju mumu y ñøjayaju:

—Mitz mustamba que lo que ndø nøjatyambapø covi'najø aunque jutipø pø'nomda'm, je'is 'yangui'myajpa pyøndøvø, y myøja'nømda'mbø'is yømoc teymøc yac manyajpa tyøvø.

43 Pero mijtzi ji'n mus mi ndzøctam jetse. Sino o'ca aunque i'is syunba myøja'nømajø mijtzmøda'm, tiene que va'cø chøc vyin como coyospase.

44 Y o'ca aunque i'is syunba covi'najø'ajcuy, tiene que va'cø chøc nu'csocuy para mumu icøtoya.

45 Porque øjtzi ø ne'ngø Pø'nischø Tyøvø, mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj o mbøndøvø, sino ø ne'ngø va'cø ndzøc nu'cscocuy; y va'cø ndzi'ocuyaj ø<sup>n</sup>vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø<sup>n</sup>jumbutyaj vøti pøn.

*Jesusis yac tzoc to'tipø Bartimeo*

46 Entonces nu'cyaj Jericó cumgu'yomo y Jesús nømna'n pyutyaju cumgu'yomo ñøtundøvøji'n, y vøti pønji'n. Tu'nañvinina'n po'csu tum to'tipø pøn ñøyipø'is Bartimeo, Timeo'is 'yune, nømna'n tyumin va'cu.

47 Cuando myan yø'nis que Jesús Nazaret cumgupyøn nøm tyome'aju, vejtzø'tz pømi ñøjayu:  
—Jesús, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøyø.

48 Y sone pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyeja, pero to'tipø pøn vej mas pømi, ñøjacye'tu:  
—Davijdis mi 'yune, tø toya'nøy øjtzi.

49 Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøjayaju tome ityajupø pøn:

—Ma vejay je pøn nø vyejupø.

Entonces vyejayaj to'tipø pøn ñøjayaju:

—U myaya'e. Te'nchu'nø, nø mi<sup>n</sup> vyejayu Jesusis.

50 To'tipø'is pyatzpø' vingøspø tucu, tøpte'nu y cyømañ Jesús.

51 Entonces Jesusis ñøjayu:

—¿Ti sunba mijtzi va'cø ndzøc mitzcøtoya?

To'tipø'is ñøjayu:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'nay ø vindøm.

52 Jesusis ñøjayu:

—Mavø. Porque mi ndø va'njajmu, jicpit mi nchojcu.

Jicsye'cti sò'n vyitøm, y mañ pyat Jesús tu'ñomo.

## 11

### *Tøjçø y Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Nu'cyaj tome Jerusalén gumgu'yomo, ityajumø Betfagé y Betania cumguy, tome Olivo lomacø'mø. Jeni cyø'vejyaj Jesusis metzcuy ñøtundøvø va'cø chøcyaj nu'csocuy.

<sup>2</sup> Ñøjayaju:

—Mañdam che'pø cumgu'yomo tome'cam ijtumø. Cuando mi ñu'ctamba jeni, mañba mi mba'jtam tum burro jø'mdøjupø nunca ji'n pyo'cstøjipø. Pu'pø'tamø y nømindamø yø'qui.

<sup>3</sup> Y o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba ticøtoya nø mi nømañdam burro, nøjayø: “Porque sunba ndø Comi'is, mañba ñu'csi. Prontoti minba yac tzac vitu'tøjque'te”.

<sup>4</sup> Mañyaju y pya'tyaj burro jø'mdøjupø tome tum andyungø'mø calle'omo y pyu'pø'yaju.

<sup>5</sup> Y jindambø pø'nis ñøjayaju:

—¿Ti mi ndzøctamba? ¿Ti'cøtoya nø mi mbucstamu burro?

<sup>6</sup> Y 'yandzønyaju jujche Jesusis ñøjayajuse, y jin ityajupø'is chacyaju va'cø ñømañyaj burro.

<sup>7</sup> Y ñømiñaju Jesuscø'mø, y tyo'cøyaj tyucu burrocøsi y Jesusis pyo'csu.

<sup>8</sup> Y sone pø'nis tyo'cyaj tyucu tu'ñomo cyøtpamø Jesús, y eyapø pø'nis quitpøcyaj cu'yu' añmañ cyotyaj tu'ñomo.

<sup>9</sup> Nø vyi'najyajupø y nø minajupø jyøsangø'mø vejtzo'chaju:

—¡Yøscøtoya Dios! Vøjø va'cø ndø vøpøpøngotzøctamø nø minupø Diosis ñøyticøsi.

<sup>10</sup> Vøjø va'cø ndø vøcotzøctam jic mañbapø mini va'cø 'yañgui'mø jujche oyuse 'yañgui'm ndø peca jatata'm David. Vøco'nipøte møjipø Dios.

<sup>11</sup> Así que Jesús tøjçøy Jerusalén gumgu'yomo y tøjçøyque't masandøjcomo. Jen quenvijtu y 'ya'mu mumu tiyø. Y como tza'imna'n, tzu'nñu; mañ Betania cumgu'yomo macvøstøjcay ñøtundøvøji'n.

*Yachcø'o'nøyu Jesusis higo cuy*

<sup>12</sup> Jyo'pit cuando tzu'nñaj Betania cumgu'yomo, Jesús nømna'n 'yosu.

<sup>13</sup> Is ya'i higo cuy a'yøyu. Mañu cyen me'tzay tyøm, pero ni ti ja itø, sañ 'yaytite porque ji'ndyet higo'is 'yañsø'nomo va'cø tyø'majø.

<sup>14</sup> Entonces jicsye'c Jesusis ñøjay higo cuy:

—Uyam ni i'is mi ngyu'tay mi ndøm nunca, porque ji'n ma mi ndyø'maje.

Y ñøtundøvø'is myañaju.

*Jesusis ya'inducyaju va'cø jyana mya'ayajnøm masandøjcomo*

<sup>15</sup> Jicse'c nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús mañ masandøjcomo myacputputvøyaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø masandøjcomo. Chi'potvitu'yaj myejsyata'm ñø ityajupø cyacpøyajpapø'is tyumin, y pyatzvitu'jayaj po'cscutya'm ñø'ityajupø mya'ajyajpapø'is paloma.

<sup>16</sup> Y ya'inducyaju va'cø jana ñøcøtyaj ni tiyø masandøjcomo.

<sup>17</sup> Y 'yañmayaju:

—Viyunbø tiyø lo que jachø'yupøse masanbø ote'omo que it jachø'yupø: “Ø ndøc mañba nøjayaje

tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios aunque jujta'mbø pø'nis". Pero mĩjtzi nøc'ijtyamu masandøc como si fuera aᅅgøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

18 Entonces pane covi'najø'is y aᅅgui'mguyji'n 'yaᅅma'yoyajpapø'is myañaj tzame jujche oyuse chøqui Jesusis y chøcme'tzjo'yaju velta jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. Pero ña'chaju vøti pøn, porque mumu pø'nis jovise a'myajju Jesús nø 'yaᅅma'yoyuse, y syuñaj Jesús.

19 Pero cuando tza'i'ajnømu, Jesús tzu'ᅅu cumgu'yomo.

20 Jyo'pit namdzu cøtyaju y isyaju higo cuy que tøjtzumna'n hasta vyatzi'omsye'ᅅomo.

21 Entonces Pedro'is jyajmu chøjcu ñøjay Jesús:

—Maestro, a'mø higo cuy mitz mi ndzamdzi'u ca'u'am.

22 Jesusis ñøjayaju:

—Va'ᅅjamdam Dios.

23 Viyuᅅse mi nøjmandyamba: o'ca aunque i'is ñøjapya yøᅅ cotzøc: “Tzu'ᅅ jeni y tøjcyø majromo”, jetse ma tyuqui o'ca ji'n ni ti qui'psi choco'yomo. Tiene que va'cø vya'ᅅjam de veras lo que chamuse maᅅba tyuqui.

24 Por eso mi nøjandyamba øjtzi; cuando mi o'nøndyamba Dios, o'ca mi va'ᅅjamdamba que mi mbøjcøchøᅅdamu'am lo que mi "va'ctamupø, entonces Diosis maᅅba mi ñchi'tame.

25 Y cuando mi ndye'ndamba y mi o'nøndyamba Dios, yaj cøtocoyajø mi ndøvø'is aunque ti mi ñchøjcatyamu, va'cø jetsetique't yaj cøtocoyaj mi ᅅgojata'm tzajpomo ijtyupø mi Janda'is.

26 Pero o'ca ji'n mi yaj cõtocojay mi ndøvø'is cy-oja, entonces ji'n ma yaj cõtocojay mi ngojata'm tzajpomo ijtupø mi Janda'is.

*'Yangøva'cyaj Jesús i'is chi'pa angui'mguy*

27 Entonces nu'cvøjøtzøcyajque't Jerusalén gumgu'yomo. Y cuando Jesús nømna'n vyit masandøjcomo, cyømiñaju pane covi'najø'sta'm y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø'is y tzambø'nista'm.

28 Yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Jujchepø angui'mguyji'n mi ndzøcpa lo que mi ndzøcpase, y i'is mi nchi'u angui'mguy va'cø mi ndzøc jetse?

29 Y Jesusis 'yandzonyaju; ñøjayaju:

—Øtz ma'nbo mi ñocva'ctanque'te a ver ti mi ndzamdamba. O'ca mi ndø andzondamba, entonces øtz ma'nba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø.

30 ¿A ver i'is chi' Juan angui'mguy va'cø nøyø'yoya? Tø tzajmatyam ndøvø o'ca Diosis chi'u o pø'nis.

31 Jicse'c nay ñø'angøva'ctzo'chajtøju ñe'comda'm, nømyaju:

—O'ca tø nømdamba que Diosis chi' Juan angui'mguy, je'is manba tø nøjatyame: “Entonces, ¿ti'ajcuy ja mi vya'njamdam Juan?”

32 En cambio ji'n mus ndø andzondamø que pø'nisti chi'angui'mguy.

Porque ña'chajque't sone pønda'm, porque myusyaju que sone pø'nis vya'njamyaju que Juanete viyunse tza'manvajcopapø Diosis cyø'vejupø.

33 Por eso ñøjayaju covi'najø'is Jesús:

—Ji'n ø mustame i'is chi' Juan an\_gui'mguy.

Y Jesusis ñøjayaju:

—Pues øjtzi jetsetique't ji'nø mi ndzajmatyam i'is tzi'ø an\_gui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø.

## 12

### *Cuidatzøcyajpapø'is nipi yatzi tzocotyambøte*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis chamdzo'tz covi'najøta'm historia va'cø 'yanma'yoya; ñøjayaju:

—Ijtuna'n tum pøn ñijpupø'is ñasomo tøm ñøyipø'is uva. Vye'jcøvitu' nipi, y ño'tz tza' tzica cuenta jut manbamø jyo'c uva'is ñø' cuando nø cyømanu'c va'cø pyut ñø'; chøjque't torre ye'nupø va'cø cye'nanguéc nipi'omo.

”Entonces chacyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø cyøyosyajø; y vø'nipi man ya'i.

<sup>2</sup> Nu'c tiempo va'cø it uva, vø'nipi'is cyø'vejyaj chøsi va'cø 'yo'nøyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø vye'ndzi'yaj cosecha jujche manbase pyøc vø'ne'is.

<sup>3</sup> Cuidatzøcyajpapø'is ñujcayaj tzøsi lo que cyø'vejyajupø vø'nipi'is, y nacstochøcyaju, y yac vitu'yaju jana ni tiyø.

<sup>4</sup> Entonces vø'nipi'is cyø'vejque't eyapø tzøsi, pero cuidatzøcyajpapø'is pyu'n\_macyaj tza'ji'n jic menajcø minupø. Pyu'ngøveñaj cyopajcøsi, tyopa'o'nøyaj, y myacnøpoyaju.

<sup>5</sup> Entonces vø'nipi'is cyø'vej vøjøtzøjque'tu tu'cañajcøsi eyapø tzøsi, y jete cuidatzøcyajpapø'is yaj ca'yaju. Y después vø'nipi'is cyø'vejyajque't eyata'mbø. Tumdum viaje vene ñacsyaj, vene yaj ca'yaju.

6 "Ja itøna'n más chøsi, pero ijtuna'n 'yune syungo'nbpø. Jete cyø'vejque't último vø'nipi'is, nømu: "Mañba cyøna'tzøyaj ø "une".

7 Pero cuidatzøcyajpapø'is nañøjayajtøju: "Yønete mapø'is pyøjcøchon uva nipi cuando ca'pa jyata como cuenta de erejencha. Tø mandya'i, ndø yaj ca'tya'i, y øjtzi mañba ndø nøtzø'tyam uva nipi".

8 Entonces cuando nu'c vø'nipi'is 'yune, ñucyaju y yaj ca'yaju y pyatzpø'yaj emøc.

9 Jesusis jetse chamu, y entonces ñøjacye'tu:

—¿Pero ti mañba chøjcayaje vø'nipi'is? Mañba mini y mañba yaj ca'yaj jic pøn lo que chajcupø ma's cuidatzøcyaj nipi, y mañba chacyajque't eyata'mbø va'cø cuidatzøcyajque'ta.

10 "Viyunse mi ndu'ndamu'am jachø'yupø to-tocøsi yø'cse nømbapø:

Ijtu tum tza' ja syuñajøpø tøc tzøcyajpapø'is, Pero mismo tza' oy pivi eyapø'is va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen mas vøjpø tza' syunba.

11 Ndø Comi'is chøc yø'cse y o'ca jujchese ndø a'mdamba. Jetse cham Jesusis.

12 Entonces covi'najø'sta'm oy ñucjo'yaj Jesús, porque cyønøctøyo'yaju que Jesusis cham historia va'cø cha'mindzi que como cuidatzøcyajpapø'is yaj ca'yaj vø'nipi'is 'yune, jetse ñe' covi'najø'is ñø'ityaj mismo quipsocuy va'cø yaj ca'yaj Diosis 'yune. Pero ja ñucyaj Jesús, porque ña'chaj sone pøn. Entonces covi'najø tzu'nyaju.

*O'ca pyena va'cø ndø cøcoyoja*



13 Covi'najø'is cyø'vejayaj Jesuscø'mø metzcuy tu'cay fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is y metzcuy tu'cay pøn lo que syuñajpapø'is angui'mbapø Herodes. Cyø'vejayaju va'cø chøjquisyajø o'ca muspa yaj quecyaj Jesús vyejvejnecucyøsi.

14 Cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, musta'mbøjtzi que mitz viyunsepø ti mi ndzamba. Mitz ni ti ji'n mi ndzøjcay cuenda o'ca myøja'nombø pøn o cø'yipø pøn. Parejo mi nømanyajpa mumu pøn. Mitz viyunse mi 'yanma'yombya Diosis tyu'nomo. Tø tzajmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø va'cø ndø cøcoyoja lo que ti vya'cpa angui'mbapø Cesajris. A ver o'ca pyena va'cø ndø cøcoyoja, o ji'ndyet pyena.

15 Pero Jesusis myusu que qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj queca, y ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ndø tzøjquistamba? Ndø nømijnatyam tum popo tumin va'cø 'isø.

16 Ñømijnayaju y Jesusis isu, y 'yangøva'cyaju, ñøjayaju:

—¿Ipø pø'nis cyopac tzøqui it tumingøsi? ¿I'is ñøyi ijtu jachø'yupø tumingøsi?

'Yandzønyaju:

—Møja'n angui'mbapø Cesajris ñe'.

17 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Por eso tzi'tam César lo que Cesajris ñe', y tzi'tam Dios lo que Diosis ñe'.

Y o'ca jujchese a'myaj Jesús.

*'Yangøva'cyaj Jesús jujche visa'yajpa ca'yajupø*

18 Entonces man 'yo'nøyaj Jesús metzcuy tu'cay saduceo va'najmocuy ñø'ijtu'pø'is. Jet nømyajpa

que ca'yajupø ji'n visa'yaje. Ji'quis 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

19 —Maestro, Moisesis jayutzajcatya'møjtzi que o'ca ca'pa tum pø<sub>n</sub> y chacpa yomo, pero ja it 'yune, entonces myuqui'is tiene que va'cø ñøco'tøjcay yomo va'cø ityaj 'yune por cuenta 'yatzi'is ñe'. Jetse jyay Moisesis.

20 Bueno, cu'yayna'ñ it tumbø pø'nis 'yune. Vi'na pønbø oy co'tøjcaje y ca'u ja chac une.

21 Entonces metzcupyø myuqui'is ñøco'tøjcayacye't 'yatzi'is yomo, y ca'que'tuti ja ñø'une'øcye'tati yomo. Tu'ca'yombø jøsi'cam jetseti tujque'tu.

22 Jetse cu'yay cø'yitya'm pyøcjo' pyøcjo'yajpana'ñ mismo yomo, y ni jutipø'is ja chac une. Jøsi'cam ca'que'tuti yomo.

23 Jetse chamyaju entonces 'yangøva'cyaj Jesús:

—Entonces cuando visa'yajque'tpa ca'yajupø, ¿jutipø pø'nis manba ñø'it je yomo? Como cu'yacyø'yita'm oy ñøco'tøjcayaj mismo tumbø yomo.

24 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mitz ji'n mi ngui'pstam vøjø porque ji'n mi ngøñøctøtyam jachø'yupø Diosis 'yote, ni ji'n mi ngøñøctøtyame jujche muspa chøc Diosis.

25 Porque cuando visa'nømba, ji'nam ma cyo'tøjcajnømi, ni ji'nam ma nachi'yajtøj 'yune va'cø co'tøjcayajø. Pero manba ityaj jujche tzajpomdambo angeles ityajpase.

26 Pero o'ca mi ndø angøva'ctamba o'ca visa'yajpa ca'yajupø, manba mi ndza'manvajcatyame lo que mi ndu'ndamu'am libru'omo lo que Moisesis jyayupø, juti chambamø que nemde'n che'pø

cu'yomo. Nømba jeni que Diosis ñøjay Moisés: “Øjchønø Dios. Øtz va'ñjambøjtzi Abraha'mis y Isaaajquis y Jacøjbis”.

<sup>27</sup> (Entonces queñajpa jicta'm) porque ca'yajupø'is ji'n vya'ñjamyaj Dios sino queñajpapø'is vya'ñjamyajpa. Por eso ji'n vyøj mi ñgui'psotyame.

*Jutipø angui'mocuy mas it pyena va'cø ndø tzøcø*

<sup>28</sup> Ijtuna'ñ jeni tum angui'mguji'ñ anma'yopyapø. Je'is myanu jujche vejvejneyaju, y qui'psu o'ca Jesusis nø 'yandzo'ñoy vøjø. Entonces cyøminu Jesús y ñøjayu:

—¿A ver jutipø angui'mocuy lo que chi'upø Diosis más covi'najøpø?

<sup>29</sup> Jesusis ñøjayu:

—Yønømete mas covi'najøpø angui'mocuy: “Cøma'nøtyam Israel pønda'm: ndø Comi Dios, jicømete tumbøti ndø Comi.

<sup>30</sup> Sunø ndø Comi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø anima, mi ndumø qui'psocuy, y cøyosøy Dios mumu mi mbømiji'ñ”. Jic angui'mocuy mas møjapøte.

<sup>31</sup> It eyapø angui'mocuy jetseti møjaque't: “Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi “vin”. Yønø angui'mocuy mas møjata'mbø que ji'n eyata'mbø.

<sup>32</sup> Entonces angui'mguyji'n anma'yopyapø pø'nis ñøjay Jesús:

—Vøjti mi andzonu, Maestro, viyun mi nchamu que tumdi it Dios, y ja itø eyapø; jejtite.

<sup>33</sup> Y va'cø ndø sunø Dios ndø ndumø tzocoy, y ndø ndumø qui'psocuy, y va'cø ndø ngøyosøy Dios mumu ndø mbømiji'ñ, y va'cø ndø sunø ndø

tøvø jujche ndø sunbase ndø <sup>n</sup>vin, jetse mas vøjø que menos mumu copø<sub>n</sub> va'cø ndø pojnay para Dioscøtoya, y aunque tiyø va'cø ndø tzi' Dios.

<sup>34</sup> Entonces cuando is Jesusis que vøj 'ya<sub>n</sub>dzo<sub>n</sub>u, ñøjayu:

—Mijtzi usyti falta va'cø mi ndyøjcøy Diosis cuenta'ño<sub>m</sub>o.

Y mumu na'chaju va'cø 'ya<sub>n</sub>gøva'ca'ñø<sub>n</sub>yaj Jesús aunque tiyø va'cø yaj quecyajø.

*¿Cristo i'se 'yune?*

<sup>35</sup> Jesús nømna'ñ 'yanma'yoy masandøjcomo y nøm<sub>u</sub>:

—¿Ticøtoya nøm<sub>y</sub>ajpa an<sub>g</sub>ui'mguji'ñ an<sub>m</sub>a'yoyajpapø que Cristo Davijdis 'yunete?

<sup>36</sup> Porque ñe'c David chi' qui'psocuy Masanbø Espiritu Santo'is va'cø ñømø:

Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'c<sub>s</sub>a yø'qui ø ndzø'ña'ño<sub>m</sub>o, ø møj<sub>a</sub>'ñajcu'yomo.

Hasta que øtz ma<sub>n</sub>ba mi yaj cønu'cøj<sub>a</sub>yaj mi enemigota'm”.

<sup>37</sup> Pero como ñe'c David nøm<sub>b</sub>a que ndø Comi je'isti Cyomique't, ¿jujche ndø nøjatyamø que ndø Comi Davijdis 'yunete? Porque o'ca Davijdis Cyomi, ji'n mus tø nømø que Davijdis 'yune porque Cyomite.

Y soneta'mbø pø'nis cyøma'nø<sub>n</sub>yaj Jesús y casøyaju.

*Ji'n vyøjta'mbø tiyø nø chøcyaj an<sub>g</sub>ui'mguyji'ñ an<sub>m</sub>a'yoyajpapø pø'nis*

<sup>38</sup> Jesús an<sub>m</sub>a'yoyu y ñøjayaju:

—Ndzøctam cuenda an<sub>g</sub>ui'mguyji'ñ 'yanma'yoyajpapø, lo que sunba vityaj pøjipø tucu myesyajupø, y sunba va'cø yuschi'yajtøjø como myøja'ño<sub>m</sub>bø pø<sub>n</sub>se plaza'omo.

39 Y cuando tu'myajpa, sunba pyo'csyaj mas mɔja'nɔmda'mbø pøn pyo'csyajpamø. Y cuando itpa sɔngu'tcuy, sunba pyo'csyaj mas mɔ'ja'nɔmbø pøn pyo'csyajpamø.

40 Yac tzu'nayajpa yanbac yomo'is tyøc; entonces chøcyajpa conocscuy ya'pyapø va'cø ijtyaj como que si fuera va'najmoyajpase. Por eso mas mañba cyastigatzøcyajtøji.

### *Yanbac yomo'is cyot tumin caja'omo*

41 Y Jesús pocs masandøjcomo tome ijtumø cofre cyotyajpamø tumin. Jesusis 'ya'mu nø cyotyaju'is tumin caja'omo y sone ricuta'mbø'is cyotyaj vøti tumin.

42 Entonces min tum pobrepø yanbac yomo, je'is cyot caja'omo metzcuy namdumin ji'n vyaletzøquipø ni tum quinto.

43 Jesusis vyejtu'myaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjandyamba: lo que yønø pobrepø yanbajquis cyot caja'omo, más valetzøcpa que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse caja'omo.

44 Porque mumu eyata'mbø'is cyotyaju lo que sobratzøcyajupø, pero yøn yanbajquis, pobre'ajcu'yomo cyot mumu lo que ñø'ijtuø, tipi'jna'n mañba cu'ti. Vøpø ti chøjcu.

## 13

### *Masandøc mañba yaje*

1 Cuando Jesús pujtu masandøjcomo, tum ñøtundøvø'is ñøjayu:

—Maestro, a'mø jujche møjata'mbø y suñita'mbø tza' it yøn masandøjquis ñe', y jujche suñi queñajpa yøn tøcta'm.

2 Pero Jesusis ñøjayu:

—A'm yøn møjata'mbø tøc. Mumu maṅba ya-  
jyaje; ji'n ma chø'y ni tum tza' ne'csca'mupø  
cha'tøvøcøsi, maṅba ju'mbø'i nama nama.

*Ti'is cyotzamba que maṅba yajnømi*

3 Entonces maṅyaj Olivo lomacøsi y masandøc  
met quetzacøtu'møn ijtuna'n. Y Jesús po'cs jeni.  
Entonces Pedro'is y Jacobo'is y Jua'nis y Andresis  
ne'ti ñøjayaj Jesús:

4 —Tø tzajmatyam ndøvø: ¿jujchøc maṅba  
tucnøm mi ndzamuse? ¿Ti'is maṅba cyotzame  
que nøm ñuc ora?

5 Jesusis ñøjayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi  
'yangøma'cøtyamø.

6 Porque maṅba miñaj sone pøn por cuenta øjtzi  
y maṅba nømyaje: “Øjchømøn Cristo”. Jetse maṅba  
'yangøma'cøyaj sone pøn.

7 ”Pero cuando mi maṅba quipcuy y maṅba  
que it quipcuy emøc, uy jujchese mi ndyuctamu.  
Porque tiene que va'cø tyuc jetse vi'na. Pero  
ji'ndøc ma yajnømi.

8 Porque cumguy pø'nis maṅba ñøquipyaj eyaco  
cumgu'yom tzu'nyajpapø, y gobierno'is maṅba  
ñøquipyaj eyapø gobierno. Maṅba it nasamicø,  
maṅba it yu' aunque juti. Maṅba so'nateyjaj  
pønda'm. Jetse maṅba ischo'chaj toya, pero jøsicam  
más maṅba isyaj toya.

9 ”Pero cuendatzøctam mi ”vin porque maṅba  
mi ñuctandøji, maṅba mi nømandandøji jutø  
tu'myajpamø angui'myajpapø, y maṅba mi  
ñacstandøji conocscutyøjcomo. Y maṅba mi

ñømandandøji angui'mbapø'is vyi'nomda'm y møja'n angui'mbapø'is vyi'nomda'm mi ndø va'njamdamu ancø. Jetse mañba mi mus ndzamdami ti mi va'njajmongutya'm.

10 Y antes que mañba yajnømi, tiene que va'cø chamsajtøj vi'nati vøjpø ote mumu cumgu'yomo.

11 Pero cuando mi ñømandandøjpa va'cø mi ñichi'ocuyajtandøj angui'mbapøcø'mø, u mañ mi maya'ndamu ti mañba mi ndzamdame. U mañ mi ñgui'pstamu ni tiyø; porque misma hora mañba mi ñichi'tandøji qui'psocuy jujche va'cø mi 'yandzo'notyamø. Y jetse tzamdami jujche mi nchi'tandøjase qui'psocuy. Porque ji'ndyet mijtzi nø ndzamdami pø, sino Masanbø Espiritu Santo'is mi ñichi'tamuse qui'psocuy.

12 Y ji'n vya'njamepø pø'nis mañba chi'ocuyaj mismo tyøvø sea 'yatzi o myuqui va'cø yaj ca'tøjø. Jetsetique't jata'is mañba chi'ocuyaj 'yune, y une'sta'm mañba qui'sayaj mismo jyata y myama, y mañba chi'ocuyajyaje va'cø yaj ca'yajtøjø.

13 Y mumu pø'nis mañba mi ñqui'satyame porque mi ndø va'njamdamba ancø. Pero o'ca mi ndondamba hasta que mi nøngøjtamba toya, mañba mi ñgyotzoctame.

14 "Tza'mañvajcopapø Daniejlis jyayu que mañba it møsyambø tiyø. Je'is mañba yajpø'yaj aunque tiyø. Cuando mi istamba jetsepø jut ji'n musimø itø—mi ndu'nbapø'is yønø, ay que va'cø mi ñgønøctøyøy ti ndzamba—, entonces Judea nasomo ityajupø hay que va'cø pyoyajø, va'cø cotzøjcø'mda'm myanyajø.

15 O'ca tøjcøcopajcomo ijtu, cuando mø'nba va'cø pyoya, hay que va'cø pyoy tumnajcøsi, porque

ji'n ma it tiempo va'cø tøjcy tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø.

16 Y tza'momo nø yosupø mas vøjø va'cø pyotyucø, va'cø jana vyitu'ø tyøcmø va'cø mye'tz tyucu.

17 Pero jic jama vøti mañba toya'isyaj yomo mañbapø'is isyaj 'yune yac tzu'tzpapø'is 'yune.

18 Va'ctam Dioscøsi que va'cø jana tuc jetse pacac aņsø'nomo va'cø jana mi mbyotyam pacac aņsø'nomo.

19 Porque jic jama'cøsi mañba it toya'iscuy lo que nuncatøc ja 'yoyapø desde que cho'tzucsye'nomo nasacopac, cuando Diosis jyomec mumu tiyø. Ni ji'nam ma itque't jetsepø toya'iscuy nuñcacøtoya.

20 O'ca ji'na'n yaj toya'iscuy Diosis, ca'pana'n mumu pøn. Pero Diosis mañba yaj toya'iscuy porque tyoya'nøpya pøn lo que cyøpinyajupø.

21 "Y o'ca jicsye'c aunque i'is mi ñøjandyamba: "A'mø: yø'c it Cristo", o o'ca mi ñøjandyamba: "Jendi ijtu", Uy mi va'njamdamu.

22 Porque mañba miñaj aņgøma'cø'oyajpapø, mañba chøcyaj vyin como si fuera Cristo, mañba nømyaje: "Øjchønø tza'maņvajcopapø". Mañba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yaņgøma'cø'isyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø, a ver o'ca vya'njamyajpa.

23 Pero mitzta'm tzøctam cuenda øtz mi ndzajmatyamuse jujche ma tucnømi.

### *Jujche mañba min Pø'nis Tyøvø*

24 "Pero jicø jama'cøsi, cøjtu'cam møja'n doya'iscuy, jama mañba tu'i y poya ji'n ma syø'ni.



25 Matza maṅba quecyaj nasomo y tzajpomo ityaju'is pyømi maṅba micsyaje.

26 Entonces maṅba isyaj øjtzi Pø'nis chøṅ Tyøvø. Øtz ma'nbø min o'na'cøsi pømi'øcyo'nupø y møjaj'ṅ sø'nbapø.

27 Entonces øtz ma'nbø ṅgø'vejyajø angeles aunque juti va'cø yac tu'mayaj pønda'm øtz ṅgøpinyajupø. Maṅba ñømiñaj aunque jut ityajupø nasacopajcøsi, maṅba tzu'nyaj más ya'i ispapø nasomo, y hasta más ya'i ispapø tzajpomo.

28 A'mdamø jujche higo cuy tucpase, jetse muspa mi aṅmañdyamø. Cuando yo'ca'ajyajpa 'yanman y a'yøpya, entonces mi mustamba que ya mero maṅba ja'maṅsø'ṅajnømi.

29 Jetsetique't, cuando mi istamba que nø tyucnømu øtz ndzamuse, jetse maṅba mi mustame que ya mero nu'cu'am ora.

30 Viyunse ni nøjandyamba, mumu øtz ndzamuse maṅba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn.

31 Tzap y nas maṅba yaje, pero øtz nø ndzamuse ji'n ma cøyaje nunca.

32 "Pero jujchøc y jutipø ora øtz ma'nbø mini, ni i'is ji'n myusi, ni angelesis tzajpomo ityajupø'is, ni øjtzi Diosis 'Yune ji'nø musi, namas ndø Janda'is myuspa.

33 "Por eso cø'anjamdamø, u cø'øṅdame, y o'nøtyam Dios; porque ji'n mi mustame jujchøc maṅba nu'c hora.

34 Maṅba tuqui como tucpase cuando tum pøn vitpa ya'i. Antes que tzu'ṅba tyøcmø, yangui'mu tzacyajpa chøsitam tiyø yoscuy maṅba chøcyaj

tumdumbø'is. Y 'yangui'mu tzacpa andyun cyoquenbapø'is va'cø cyøquena.

<sup>35</sup> Jetseti mitzta'mque't u mi 'yøndamu. Porque como cyoquenbapø'is andyun ji'n mus tiyø hora manba nu'qui vø'tøc; jetsetique't ji'n mi mustame tiyø hora manba min øjtzi; o'ca tzu'ijcam, o'ca cuctzu, o'ca nø vyeju'c gaylu, o'ca nø syø'nbo'nømu'øc.

<sup>36</sup> Vøj coquendamø, u 'yøndame, va'cø jana mi mbya'jtam ønupø o'ca jovise minba vø'tøc.

<sup>37</sup> Y jujche mi ndzajmatya'mbø mitzta'm, jetseti ndzajmayajque'tpøjtzi aunque iyø: jo'ctamø, u mi 'yøndamu.

## 14

### *Quipsçøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Faltatøcna'n metza jama va'c it søn ñøyipø'is pascua cuando cyø'syajpana'n pan ja pyoñonapø. Y pane covi'najø'sta'm y angui'muyji'n anma'yoyajpapø pø'nis chøcme'chajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cøyaj Jesús va'cø mus ñucyajø y yaj ca'yajø.

<sup>2</sup> Pero nømyajpana'n:

—Uy ndyø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

### *Yomo'is cyøtejcøy Jesús cyopajcomo perfumeji'n*

<sup>3</sup> Jesús ijtuna'n Betania cumgu'yomo. Jena'n it tum pøn yachputzi'øyupøna'n ñøyipø'is Simón, je'is tyøcmø Jesús nømna'n pyo'csu mesa'omo. Cyønu'cu tum yomo'is ñø'ijstupø'is tum cojtocuy alabastro

tza'pø. Cojtocu'yomo ijtunan̄ aceite suñi viquic-papø nøyipø'is nardo, pero mero vøjpø y caro coy-  
ojapø. Yomo'is vyen cyojtocuy y cyøtijtøjay Jesusis  
cyopac aceite perfumepøji'ñ.

<sup>4</sup> Veneta'mbø pøn jin̄ ityajupø qui'syca'yaju, na  
ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy suniti yac tocoy aceite perfumepø?

<sup>5</sup> Porque muspapøna'ñ mya'ajø como tres mil  
pesocøsi va'cø chi'yaj tumin pobreta'mbø.

Y 'yojnayaju yomo vene pø'nis.

<sup>6</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Tzactam yøn̄ yomo. ¿Ti'ajcuy mi  
molestatzøctamba? Vøjpø ti chøc øtzcøtoya.

<sup>7</sup> Pobreta'm mumu jama ityajpa mitzji'ñdam;  
y cuando sunba, muspa mi ayudatzøctamø; pero  
øjtzi ji'ñ ma it mumu jama mitzji'ñda'm.

<sup>8</sup> Yøn̄ yomo'is chøjcu lo que myuspa'csye'ñomo.  
Jajsa'yø ø ngonña vi'na va'cø vøjøtzøcø va'cø  
niptøjø.

<sup>9</sup> Viyuñse mi ndzajmatya'mbøjtzi que aunque  
jut nasindumø chamnøvityajpa vøjpø ote,  
manba chamyajque't ti chøc yøn̄ yomo'is va'cø  
jyajmuchøcyajø.

### *Judasis ñu'ma'aju Jesús*

<sup>10</sup> Entonces tum macvøstøjcapyø nøtundøvø  
ñøyipø'is Judas Iscariote; je'is cyømanyaj pane  
covi'najøta'm y vyinbøjayaju va'cø chi'ocuyaj Jesús  
je'is cyø'omda'm.

<sup>11</sup> Cuando myañaj ti nø chamupø Judasis, pane  
covi'najøta'm casøyaju, y vyinbøjayaj tumin. Y  
Judasis quipscøpo'u jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús  
jetcøsta'm.

12 Sõndzo'tzcu jyama'omo cuando cyø'syajpa pan ja pyononapø y yaj ca'yajpa borrego va'cø cyotzøcyajø, ñõtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—¿Jut sunba mijtzi va'cø man vøjøndzøctam pascua søngu'tcuy?

13 Entonces Jesusis cyø'veyjaj metzcuy ñõtundøvø, ñøjayaju:

—Mandyam cumgu'yomo. Jeni manba mi ndzonðam tum pøn nø ñømanupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jicø pøn.

14 Y jut tøjcøpyamø jicø, jin mi ñøjandyamba vø'tøc: “Yø'c mi ngø'vejay Maestro'is ote mi ñøjambya: ¿Jut it cuarto manbamø ngu't pascua søngu'tcuy ø nõndundøvøji'n?”

15 Vø'tøjquis manba mi isindzi'tam mõjapø cuarto mõjipø; jin vøjøtzøctamø va'cø tø cu'jtamø.

16 Nõtundøvø manyaju y nu'cyaju cumgu'yomo y jen pya'tyaju jujche chajmayajuse Jesusis. Y vyøjøtzøcyaju pascua søngu'tcuy.

17 Cuando tzu'i'ajnømu'cam, Jesús nu'cyaju macvøstøjcaj ñõtundøvøji'n.

18 Y cuando nõmna'n cyu'tyaju mesa'omo, Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nõjayndya'mbøjtzi que manba put tum pøn mijtjomda'm nø cyu'tupø øtzi'n manbapø'is tzi'ocuyaje ø enemigocøsta'm.

19 Jicsye'c maya'yaju y 'yangøva'cyaj Jesús tum-dum pø'nis ñøjayaju:

—¿Será que øjchøñø?

Y eyapø nõmgue'tu:

—¿Será que øjchøñø?

Jetse nõmyaju mumu.

20 Jesusis ñøjayaju:

—Macvøstøjcay pø'nomo tum maṅba puti cu'tpapø øtzi'n tumbø tzima'omo, je'is maṅbø tzi'ocu'yaje.

21 Viyunse øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø ma'nbø ca'e jujche jachø'yuse totocøsi. Pero algo maṅba toya'is jic pøn maṅbapø'is tzi'ocuyaje. Mastina'n vyøjom putpa jic pøn oca ja pyø'najøna'n.

22 Mientras nømna'n cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan, ñøjmay yøscøtoya Dios, vye'ndzi'yaju, y ñøjayaju:

—Pøctamø; yønømete øjchøn sis.

23 Entonces pyøc vaso ñøjayu yøscøtoya Dios, y chi'yaju, y tyo'nve'ñaju.

24 Y Jesusis ñøjayaju:

—Yønømete ø nø'mbin. Maṅba jø't put ø nø'mbin vøti pøngøtoya. Ø nø'mbin señate que Diosis chøjcu jomepø contrato.

25 Viyunse mi nøjandyamba, øtz ji'n ma ndo'nque't uva'is ñø' hasta je jama ndo'nba Dios 'yangui'mbamø. Jicse'c ma'nbø ndo'ne jomepø.

*Jesús nømu que Pedro maṅba nømi que ji'n cyomusi Jesús*

26 Vyañaju tum vane y tzu'nyaju Olivo cotzøjcøsi.

27 Entonces Jesusis ñøjayaju ñøtuṅdøvø:

—Mumu mitzta'm maṅba jujchese ndyuctame yønø tzu'cøsi cuando mi istamba jujche nøtzøcyajuse øjtzi. Porque it jachø'yuse Diosis 'yote que Dios nømu: “Ma'nbø nyaj ca' øjtzi jicø pøn lo que cyoquenbapø'is borrego y borrego maṅba potyocoyaje”. Jetse Dios nømu y jetseti mitz maṅba mi mbyotyocotyangu'e'te.

28 Pero visa'u'cam øjtzi, ma'nbø vi'na maṅ Galilea nasomo. Y mitz maṅba myaṅdam jøsi'jcam.

29 Entonces Pedro'is ñøjayu:

—Aunque mumu eyata'mbø'is mi mby-ochacpø'yajpa, øtz ji'n ø mi mbyochac nunca.

30 Jesusis ñøjayu:

—Viyun̄syē mi nøjambøjtzi: yøñ mismo tzu'cøsi, antes que menac vejpa n̄gaylu, mañba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø comusi.

31 Pero Pedro'is ñøjayu vøti nac:

—Aunque ca'pa mitzji'n̄, nunca ji'n ma nømi que ji'n ø mi n̄gomusi.

Jetseti nømyajque't mumu ñøtundøvø.

### *Getsemani'omo Jesusis 'yo'nøy Dios*

32 Entonces nu'cyaj tum lugajromo ñøjayajpamø Getsemaní, y Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Po'cstam yø'qui, mientras øtz ma'n̄bø o'nøy Dios.

33 Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan usy tu'mañ. Jesús ñøcøtzo'tzu va'cø ña'tzco'na y va'cø tzocotyocyomø'nu maya'cu'is.

34 Ñøjayaj tu'capyø ñøtun̄:

—Nø myaya'co'nu ø ndzocoy como mañbase ca'e. Tzø'tyam yø'qui, y jana co'ønguy ijtamø.

35 Entonces Jesús mañañøyu usyi y mucsquec najsomo y 'yo'nøy Dios a ver o'ca muspa yaj cotzoca, va'cø jana ñøcøt toya lo que mañbana'n ñøcøt jic ora.

36 Ñøjayu:

—Abba, Jatay; muspa mi ndzøc mitz mumu tiyø. Tø yac tzø'y libre va'cø jana nøngøt yøñø toya. Pero u mi yac tucø øtz sunbase, sino va'cø mi yac tuc mitz sunbase.

37 Entonces vitu'u y pya'tyaj tu'capyø ñøtun ðnyajupø y ñøjay Pedro:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yønu? ¿Ja mus mi ñgyena ni tum hora?

38 Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ñgyojapa'jtamø. Viyunsye mi ndzoco'yomo sunba mi ñgyendamø, pero mi sista'm mochi.

39 Entonces Jesús mangue'tu y 'yo'nøcye't Dios mismo oteji'ñ jujche 'yo'nøyuse vi'na.

40 Y minu y ønupø pya'tyajque'tu tu'capyø ñøtundøvø, porque nømna'ñ 'yøngo'ñajto'u. Y ji'na'ñ myusyaje jujche va'cø 'yandzonyajø.

41 Cuando Jesús mingue'tu tu'cay najcøsi, ñøjayaju:

—Yøti jø'ø. Øndyamø y sapøctamø. Nu'cu'am hora, øtz mumu Pønis chøn Tyøvø nø tzi'ocuyajtøju cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omda'm.

42 Te'ñchu'ñdamø, tø manðya'i. Jicø nø min manðapø'is ø tzi'ocuyaje.

### *Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

43 Nømdøcna'ñ cham Jesusis cuando nu'c Judas. Jesusis ñøtundøvø tucyaj macvøstøjcay Judasji'n. Judasji'ñ miñajque't vøti pøn espadaji'ñ y cuji'ñ cyø'vejyajupø pane covi'najø'sta'm, y angui'mguji'ñ anma'yoyajpapø pø'nis, y tzambø'nista'm.

44 Chi'ocuyajupø'is oyuna'ñ chajmayaj jujche va'cø myusyajø jutipø va'cø ñucyajø, oyumna'ñ ñøjayaje:

—Jutipø ma'ñbø su'qui, jete ma mi nuctame y nømandame. A'mdamø va'cø jana pyoya.

Jetse ñøjayaju.

45 Y cuando nu'cu, Judasis cyønu'cu tome Jesús y ñøjayu:

—Maestro, Maestro.

Y syu'cu.

46 Jicsye'c pø'nista'm ñucyaju Jesús va'cø ñømanyajø.

47 Pero tum pøn jen ijtupø'is ñøput 'yespada, y che'tzajpøjay pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc.

48 Entonces Jesusis ñøjayaju sone pøn:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'ñ y cuyji'ñ va'cø mi ndø nuctamø, como nucyajpase nu'mba pøn?

49 Tumdum jama itpana'ñ øtz mitzji'nda'm, nømna'ñ ø anma'yoy masandøjcomo, y nunca ja mi ndø nuctamø. Pero yøcse nø mi ndø nuctamu va'cø viyunaj lo que ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote.

50 Jicsye'c mumu ñøtundøvø'is pyochacyaju Jesús.

51 Tum soca'is nømna'ñ pya't Jesús. Tum sabanaji'ñ vyo'tupø vyin, y ñucjo'yaj tyucucø pø'nista'm.

52 Pero soca'is chac tyucu y poy jana tucu.

*Ñømanyaju Jesús angui'myajpapø'is vi'nandøjqui*

53 Entonces ñømanyaj Jesús pane covi'najøcø'mø. Y mumu pane covi'najøta'm y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'nguyji'ñ tu'myaju.

54 Pedro'is man pya'tjo'y Jesús, pero ya'i ispa. Tøjcøy Pedro pane covi'najø'is tøjøcø'mø solajromo y po'cschø'y soldadoji'ñ nømna'ñ syamyaj juctyøjcanvini.

55 Pane covi'ñajø'sta'm y mumu angui'myajpapø'is cyøme'chaju i'is muspa cham



viyunsye que it Jesusis cyoja. Sunbana'n chøjcayaj cyoja va'cø yaj ca'yajø. Pero ni tiyø cyoja ja pya'tayajø.

<sup>56</sup> Porque soneta'mbø'is cyøsuýtzyaj Jesús, pero ja tumbø ti chamyaj parejo. Eyapø'is eya chamu y eyapø'is eyati chamu.

<sup>57</sup> Jicsye'c te'nchunyaju metzcuy tu'cay pøn manbapø'is cyøsuýtzyaje Jesús, nømyaju:

<sup>58</sup> —Manda'møjtzi yøn pøn nø ñømupø: “Ma'nbø nyaj yøn masandøc pø'nis cyø'ji'n chøcyajupø y tu'cay jamapit manba ndzøjque't eyapø ji'n pø'nis cyø'ji'n chøcyajepø”.

<sup>59</sup> Pero ni jetse ja pyarejo chamyajø.

<sup>60</sup> Entonces pane covi'najø te'nu pøngujcomo y ñøjayu Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'nøye? ¿Jujche mi 'yandzo'nøpya que jujche mi ngyøtza'møyaju?

<sup>61</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepuø. Pane covi'najø'is 'yangøva'jqe'tu:

—Tø tzajmayø o'ca miltzete Cristo, o'ca vøjpø Diosis mi 'Yune.

<sup>62</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Øjchønø, y manba mi ndø istam øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø Pømi'øyupø'is chø'na'nomo po'cspamø más angui'mbapø. Y manba mi ndø istanque'te nø minupø tzajpacujqui o'na'cøsi.

<sup>63</sup> Entonces pane covi'najø'is chitz tyucu corajepit y nømu:

—¿Ti'ajcuy manba ndø metztam más cyøtza'møyajpapø'is?

<sup>64</sup> Mitzta'm o mi mandame jujche yach onu porque Diose cyomo'pya vyin. ¿Ti mi ndzamdamba?

Y mumu chøjcayaj cyoja. Nømyaju que vøjø va'cø yaj ca'tøjø.

65 Entonces vene pø'nis ñøcøtzo'chaju va'cø cyøchujchujvøyaj Jesús chujvinji'n y vyinmoñaju y chanyaju, entonces ñøjayaju:

—¡Tzamø i'is nø mi nchanu!

Y policia'sta'm vyi'nøc chanchanvøyaj.

*Nømu Pedro que ji'n cyomus Jesús*

66 Pedro cø'yi ijtu tøjøcø'mø cuando nu'c tum coyomo pane covi'najøpø'is tyøjcom yospapø.

67 Cuando je'is isu Pedro nø syamupø, 'ya'maᅇga'u y ñøjayu:

—Mitz también tu'mbac mi "vyitpana'n jic Jesús Nazaret cumgupyønji'n.

68 Pero Pedro'is ja vya'njajmø, ñøjayu:

—Ji'nø musi ni ji'n ø ᅇgøñøtøyøyi nø mi ndzamupø.

Y Pedro pujtu y te'nu tome andyungø'mø; y veju gaylu.

69 Y coyomo'is isque'tu y ñøjayaju pøn tome te'ñajupø:

—Yønømete jic pø'nis ñøtundøvøque't.

70 Pero Pedro'is ñøjacye'tu que ji'ndyet jicø. Y jøsi'cam jen ityajupø'is ñøjayajque't Pedro:

—Viyunete mijtzi jic pø'nis ñøtundøvøque't, porque mitz Galilea nasombøte. Porque mi ondøcøsi musta'mbøjtzi que mitz jinbøte.

71 Pero Pedro'is ñøcøtzo'tzu va'cø chambøjcay Dios ñøyi, nømu:

—Aunque castigatzøcpa Diosis, ji'nø vanjajme. Ji'nø ᅇgomus jic pøn nø mi ndzamdampø; ispa Diosis.

72 Y jicsye'c vej gaylu menajcøsi. Entonces Pedro'is jyajmuchøc lo que Jesusis oyuse chajmaye; porque Jesusis oyuna'n ñøjaye: “Antes que vejpa gaylu menac, manba mi ñømi tu'cayñac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”.

Cuando Pedro'is jyamuchøjcu jujche oy ñøjay Jesusis, vo'tzo'tzu.

## 15

### *Pilato'is 'yangøva'c Jesús ti cyoja*

1 Cuando sø'n bønømu'c, tu'myaj pane covi'najøta'm y tzambønda'm y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø y mumu angui'myajpapø Israel pø'nis ñe'ta'm. Tu'myaju y qui'pscøpo'yaju jujche vøj va'cø chøcyajø. Entonces myocsyaj Jesús y ñømanyaju angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui.

2 Y Pilato'is 'yangøva'c Jesús:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm?

Jesusis 'yandzoñu ñøjayu:

—Øjchøñø nømdi mi ndzamuse.

3 Y pane covi'najø'sta'm cyøtza'møyaj Jesús sone ticøsi.

4 Entonces Pilato'is 'yangøva'c vøjøtzøjque'tu Jesús, ñøjayu:

—¿Ji'n mi 'yandzo'ñoy ni jujche? Cøma'nøy jujchepø ticøsi mi ngyøtza'møyajpa.

5 Pero Jesús ja 'yandzo'ñoy ni jujche. Por eso Pilato maya'u.

### *Jesús tzi'ocuyajtøju va'cø yaj ca'tøjø*

6 Pero cuando itpa'cna'n tumdum Pascua søn, ijtuna'n costumbre va'cø syombø' Pilato'is tum preso jutipø sone pø'nis syuñajpa.

7 Ityajuna'n pøn preso'omo oyupø'is ñøquipyaj gobierno y oyupø yaj ca'oyaje. Je'tomo ijtuna'n tum ñøyipø'is Barrabás.

8 Cyømiñaj Pilato sone pø'nis y ñøjayaju:

—Tø tzøjcatyam favor va'cø mi ndzøcøpø' tum preso como mi ndzøcpase tumdum pascua sø'nomo.

9 Y Pilato'is ñøjayaj sone pøn:

—¿A ver o'ca mi sundamba mi Israel pø'nista'm va'cø mi yac tzø'yatyam libre mi Angui'mbata'm?

10 Jetse ñøjayaju Pilato'is porque chi' cuenta que pane covi'najø'is ña'chaju que Jesús más manba angui'mi que menos ñe'cta'm, y por eso qui'sayaj Jesús.

11 Pero pane covi'najø'is yac so'natejyaj sone pøn, y chajmayaju va'cø vya'cyaj Pilatocøsi va'cø chøcøpø' Barrabás y ji'ndyet Jesús.

12 Y Pilato'is ñøjayajque'tu:

—¿Entonces ti ma'ñbø ndzøjcay pøn mitz mi Israel pø'nis mi ñøjandyambapø mi Angui'mbata'm?

13 Entonces sone pøn vejyajque'tu, ñøjayaju:

—Yac ma'møytøj cruzcøsi.

14 Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy, tiyø coja chøjcu?

Pero vejyaj más pømi:

—Yac ma'møtyøj cruzcøsi.

15 Entonces como Pilato'is sunbana'n chøcø lo que suñajpase sone pø'nis, syombø' Barrabás, y 'yangui'mu va'cø ñacstochøc Jesús, y entonces chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

16 Entonces soldado'is ñømanyaj Jesús jojmo palacio solajromo y vyejtu'mbø'yaj mumu soldado jen ityajupø.

17 Y yac mesyaj Jesús tzapaspø tucu, y pye'tayaju apit corona y yac mesyaj Jesús cyopajcomo.

18 'Yo'nøyaju como angui'mbapø, ñøjayaju:

—¡Viva Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm!

19 Y ñacsyaj cyopajcøsi cuji'ñ y cyujnejayaju como si fuera manbase cyøna'tzøyaje.

20 Y qui'tzcu'ajyajucam, yac tzacyajque't tzapaspø tyucu, y yac mesyajque't ñe' tyucu. Entonces ñømanyaj Jesús va'cø man mya'møyaj cruzcøsi.

### *Mya'møyaj Jesús cruzcøsi*

21 Nømna'ñ cyøt tum pøn ñøyipø'is Simón, Alejandro'is y Rufo'is jyatata'm. Cirene cumgupyønete. Nømna'ñ min Simón tza'mom oyupø. Soldado'is ñucyaju y yaj cajpayaj Jesusis cruz.

22 Ñømanyaj Jesús nøjayajpamø Gólgota, ndø onde'omo ndø nøjatyambamø Ca'upø'is Cyo'cøpacmø.

23 Y chi'jo'yaj Jesús vino mojtupø mirra ta'nøji'ñ va'cø tyo'ña, pero ja tyo'ña.

24 Y mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Entonces soldado'is pyøjcayaj Jesusis tyucu y vye'nayaju tumdum go'ma, cyøsiyayaj tyucu a ver jutipø'is manba pyøc mas vøjpø tucu.

25 A las nueve de la mañana na'ñete cuando mya'møyaj cruzcøsi.

26 Y cyotyaj tabla letra'øyu chambapø'is tiyø cyoja. Letrera nømbana'ñ: “Israel pø'nis myøja'ñ Angui'mbata'm”.

27 Y Jesusis syayamaye mya'møyajque't cruzcøsi metzcuy nu'myajpapø, tum chø'na'ñomo y tum 'yanña'yomo.

28 Y jetse viyu'naju masanbø totojaye jut chambamø: “Ndø Comi parejo yacsutzucyaju yatzita'mbø pønji'n”.

29 Cøtyajpapø'is 'yo'nindzemyaju, cyopacti myi'cu'jayaj Jesús, ñøjayaju:

—O'ca mitz muspa mi "ju'mbø' masandøc y tu'cay jamapit ndzøcvøjtøtzøcpa,

30 entonces yaj cotzoc mi "vin, y mø'n cruzcøsi.

31 Jetsetique't pane covi'najø'is y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø pø'nis cyøsiycayajque't nañøjayajtøju:

—Eyata'mbø yaj cotzocyaju; pero ji'n mus yaj cotzoc ñe' vyin.

32 O'ca yøti ndø istamba Cristo, ndø Angui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chønø, nø myø'nupø cruzcøsi, entonces manba ndø va'njamdame que Diosis 'Yunete.

Y pøn ma'møyajupø Jesusis syayamaye eyapø cruzcøsi, je'is cyø'o'nøyajque'tu Jesús.

33 Panguc jamasye'nomo oy pi'tzø'ajnøm mumu nasindumø, hasta las tres de la tarde tøc min sø'nngue'te.

34 Y a las tres pømi veju Jesús. Ñe'yote'omo nømu:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —nømbapøte ndø ote'omo: Øjchøn mi Dios, øjchøn mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzpø'u tzajcu?

35 Y vene anbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti nø chamu Jesusis y nømyaju:

—Mandamø, yø'nis nø vyejay Elías.

36 Y pochunnu tum pøn manu yac muj tzoja vinagre'omo y cyot capecøsi va'cø yaj qui'may møji va'cø cyojtay Jesusis 'yanna'como va'cø cyømu'c tzoja, y nømu:

—¡Tzactamø! Ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yac mø'nø.

37 Entonces pømi vej Jesús y ca'u.

38 Jicsye'c cuctzitz tucu jø'mupø masandøjcomo va'cø chøc cuarto. Cuctzitz desde møji hasta cø'yi.

39 Jenna'n te'nu nø 'ya'mupø Jesús soldado covi'najø'is. Cuando isu jujche ca' Jesús, nømu:

—Viyun̄sye yøn̄ø pøn Diosisna'n̄e 'Yune.

40 Ityajque'tutina'n̄ yomo ya'i nø 'ya'myajupø'is. Entre ñe'comda'm ijtuna'n̄ María Magdalena, y ijtuna'n̄ eyapø María ijtu'is 'yune tum ñøyipø'is más muquipø Jacobo, y eyapø ñøyipø'is José. Y itque'tuti jin̄ø eyapø yomo ñøyipø'is Salomé.

41 Cuando Jesús Galilea nasomna'n̄ ijtu, jicø yomo'is o pya'tyaje y oy cyøyosøyaje. Y también nømna'n̄ 'ya'myajque'tu vøti eyata'mbø yomo'is oyupø'is ñøtu'n̄ayaje Jesús cuando minu Jerusalén gumgu'yomo.

### *Niptøj Jesús*

42 Jicø jamamete cuando cyomeque'ajyajpana'n̄ sapøjcuy jamacøtoya porque jyo'pit sapajcuy jamamete. Por jetcøtoya como tza'i'ajnømu,

43 min José Arimatea cumgupyøn. Myøja'n̄ombø pøn̄ete ijtu'is angui'mguy. Yø'n̄is jyo'cpana'n̄ va'cø min 'yangui'm Dios. José pømi pøjcu va'cø cyøn̄u'c Pilato y vya'cay permiso va'cø pyøjcay Jesusis cyøn̄ña.

44 Pilato'is nømna'n̄ cyomo'yu que ja cya'øtøc Jesús, y vyejay soldado covi'najø y angøva'cu o'ca viyun̄se ca'u'am.

45 Cuando soldado covi'najø'is ñøjay: “Ca'u'am”; Entonces Pilato'is ñøjmay José va'cø pyøjcaya'am Jesusis cyonña.

46 Y Jose'is jyuy sávana vøjpø, ñømø'n Jesús cruzcøsi, y myon sabanaji'n. Cyot tzatøjcomo noj-tayupø tza'omo y piti'anga'm møjapø tza'ji'n.

47 Y isyaj María Magdalena'is y Jose'is myama Maria'is jut cojtøju.

## 16

### *Visa' Jesús*

1 Cuando cøjtu'cam sapøjcujam, mañ jyuyaj suñi viquicpapø perfume María Magdalena'is, y Jacobo'is myama Maria'is y Salome'is. Mañ jyuyaj perfume va'cø mañ jyasayaj Jesús.

2 Y semana tzo'tzcu jyama, namdzuti nu'cyaju tzatøjcanvini cuando qui'mu'cam jama.

3 Y nañøjayajtøju:

—¿I'is mañba tø pititzu'natyam tza' 'yanga'mbapø'is tzatøc?

4 Pero cuando quendonde'ñaju, isyaj tza' que pitipø'umna'n, y tza' møjapøte.

5 Tøjcøyaj tzatøjcomo y isyaj uñbøn po'csupø chø'na'nomo. Uñbø'nis myejsuna'n pøjipø tucu su-jpopopø, y ña'chaj yomo'is.

6 Pero pø'nis nøjayaj yomo:

—Uy ñatztame. Nø mi me'tztam Jesús Nazaret cumgu'pyøn oyupø ma'møtyøj cruzcøsi. Pero visa'u'am, ja itøm yø'qui. Ma a'mistamø jut oyumø cojtøji.



7 Man<sub>2</sub>dyamø ma tzajmatyam ñøtundøvø Pe-drota'm que Jesús man<sub>2</sub>ba vi'na man Galilea na-somo. Jeni man<sub>2</sub>ba mi istam Jesús jujche mi ncha'man<sub>2</sub>vajcatyamuse.

8 Entonces yomota'm pochu'nyaj tzatøjcomo porque nømna'n syøtøtyaj na'tze'is. Y ni ja chajmayaj ni tiyø ni iyø, porque ña'chaju.

### *Jesús yaj quejay vyin María*

9 Después que Jesús visa'u namdzu semana tzotzcu jama'omo, vinbø yac is vyin María Mag-dalena. Maria'is chocoyomo oyuna'n yac tzu'nyay cu'yay yatzipø espiritu.

10 Maria'is man<sub>2</sub> chajmayaj lo que oyupø vityaj Jesús'i'n. Jicta'm nømna'n toyapøcyaju y nømna'n vyo'yaju.

11 Cuando Maria'is chajmayaju que Jesús visa'u y oy isi, ja vya'njamyajø.

### *Jesús yaj quejayaj vyin metzcuy añmayajpapø*

12 Mas jøsi'cam Jesús eyase cyejnayaju vyin metzpøn nø myañyajupø tu'nomo.

13 Metzpøn vitu'yaju y oy chajmayaju ey-ata'mbø, pero eyata'mbø'is ja vya'njamyajque'tati.

### *Jesús cyø'vejay apostoles*

14 Mas jøsi'cam Jesús yaj quejayaj vyin once ñøtundøvø mientras po'csyajuna'n mejsya'omo y Jesús 'yojnayaju porque ja vya'njamyajø y ji'n vyøjta'm qui'psocuy. Porque ja vya'njamyajø lo que chajmayajuse eyata'mbø'is o'ca Jesús que visa'upø.

15 Y ñøjayaju Jesús:

—Maṇdam nasvindumø, y ocpoñøvijtam mumu pø'nomo jujche muspa cyotzocyajø.

<sup>16</sup> I'is vanja'mbøjtzi y nø'yøpya, cotzocpa. Pero i'is ji'nø va'njajme, tocopya.

<sup>17</sup> Y yøcseta'mbø seña maṇba chøcyaj va'njamyajpa'stzi: ø nøyicøsi maṇba yac tzu'nyaj yatzi'pø espiritu pø'nis choco'yomda'm; maṇba oñaj eyata'mbø ote.

<sup>18</sup> Maṇba ñucyaje cyø'ji'ñ yatzipø tzan, y aunque venenupø, ji'n ni ti chøjcayaje. Además maṇba cyotyaj cyø' ca'eta'mbøcøsi, y maṇba tzocyaje.

### *Qui'm Jesús tzajpomo*

<sup>19</sup> Y jetse cham Jesusis y entonces nømandøj møjji tzajpomo y po'csu Diosis chø'na'ñomo, mas myøja'ñ angui'mbapø pyo'cspamø.

<sup>20</sup> Ñøtundøvø tzu'nyaju y chamboyaj ote aunque juti, y ñe'c ndø Comi'is cyotzønyaju, y yac isyaj milagro'ajcuy va'cø myustøjø que viyuṇsyepø ti nø chamyaju ñøtundøvø'is.

**Jomepø Testamento**  
**New Testament in Zoque, Francisco León**  
**(MX:zos:Zoque, Francisco León)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zoque, Francisco León

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9